叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 老歌(old Songs) 000001

2. 老歌(old Songs) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老歌(Old Songs)
第1/2页

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [iː] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

{ [ˌaɪˈaɪˈaɪ] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

[oʊld] ['sɔŋz]
OLD SONGS
老的 歌曲

老歌

[oʊld] ['sɔŋz]
OLD SONGS
老的 歌曲

老歌

[wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [baɪ]
WITH DRAWINGS BY
和 图画 经过

附图

['edwɪn] [ə; eɪ] · ['æbi]
EDWIN A · ABBEY
埃德温 一个 · 修道院

埃德温·A·艾比

& ['ælfred] ['pɑːrsənz]
& ALFRED PARSONS
& 阿尔弗雷德 牧师

和阿尔弗雷德·帕森斯

[nuː] [jɔːk] · ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] · ['printərz] &
NEW YORK · HARPER & BROTHERS · PRINTERS &
新的 约克 · 哈珀 & 兄弟 · 打印机 &

纽约·哈珀兄弟出版社·印刷厂

['pʌblɪʃərz] · ['fræŋklɪn] [skwer] ·
PUBLISHERS · FRANKLIN SQUARE ·
出版商 · 富兰克林 正方形 ·

出版社 · 富兰克林广场 ·

[em][ˌdiːˌsiːˌsiːˈsiː][ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
M DCCC LXXXIX
M dccc 89

M DCCC LXXXIX

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1888 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1888 年，作者

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] .
HARPER & BROTHERS .
哈珀 & 兄弟 .

哈珀兄弟出版社。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ] [lʌv] [sɔːŋ] [wʌn]
A Love Song 1
一个 爱 歌曲 1

一首情歌 1

“ [waɪ] [kænst] [ðaʊ] [nɑːt] , [æz; əz] ['ʌðər] [duː] ” -
“ Why canst Thou not , as Others do ” 15
“ 为什么 罐 你 不是 , 作为 其他的 做 ” -

“你为何不能像其他人那样做？”15

“ [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːki] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] ” -
“ With Jockey to the Fair ” 19
“ 和 骑师 到 这 公平的 ” -

《与骑师一起去集市》19

“ [swiːt] ['neli] , [maɪ] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] ” -
“ Sweet Nelly , my Heart's Delight ” 27
“ 甜的 内莉 , 我的 心脏的 喜 ” -

“甜蜜的内莉，我心中的喜悦” 27

“ [wʌt] [hæp; hɑːp][hæd; həd][aɪ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ” -
“ What hap had I to Marry a Shrow ” 33
“ 什么 哈普 有 我 到 结婚 一个 舒罗 ” -

“我何德何能娶了个丑女人” 33

[ðə; ði] ['leðər] - -
The Leather Bottèl 37
这 皮革 - -

皮革瓶 37

['nevər] [lʌv] [ðiː] [mɔːr] -
Never Love Thee More 49
绝不 爱 汝 更多的 -

永不更爱你 49

“ [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'tiːn] ” -
“ Here's to the Maiden of Bashful Fifteen ” 53
“ 这里是 到 这 少女 的 害羞的 十五 ” -

“敬羞涩的十五岁少女” 53

['bɑːrbrə] ['ælən] -
Barbara Allen 57
芭芭拉 艾伦 -

芭芭拉·艾伦 57

- [ænd; ənd] ['kʌdiz] ['raundilei] -
Perigot and Cuddy's Roundelay 67
- 和 卡迪的 轮舞 -

佩里戈特和卡迪的轮舞 67

{ ['vaɪ, 'viː] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

['sæli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æli] -
Sally in Our Alley 73
莎莉 在 我们的 胡同 -

我们巷子里的莎莉 73

“ ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ” -
“ Early One Morning ” 85
“ 早期的 一 早晨 ” -

《清晨》85

['kɪti] [ʌv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] -
Kitty of Coleraine 89
猫咪 的 科尔雷恩 -

科尔雷恩的凯蒂 89

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl] -
Old King Cole 97
老的 国王 油菜 -

老国王科尔97

['hɑːrvɪst] [hoʊm] -
Harvest Home 101
收成 家 -

丰收之家 101

[daʊn] [ɪn]['kjuːpɪdz] ['gɑːrdn] -
Down in Cupid's Garden 107
向下 在 丘比特的 花园 -

在丘比特花园里 107

['fɪlədə] [flaʊts] [ˌem 'iː] - { [wʌn] } { [ˌtuː'tuː] } { [θriː] }
Phillada Flouts Me 111 { 1 } { 2 } { 3 }
菲拉达 蔑视 我 - { 1 } { 2 } { 3 }

菲拉达嘲笑我 111{1}{2}{3}

[ə; eɪ] [lʌv] [sɔːŋ] .
A LOVE SONG .
一个 爱 歌曲 .

一首情歌。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['wɪðər] .
BY GEORGE WITHER .
经过 乔治 枯萎 .

作者：乔治·威瑟

[lʌvd] [ə; eɪ] ['læsɪ] , [ə; eɪ]['lese 'fer][wʌn] ,
lov'd a lasse , a faire one ,
喜爱 一个 拉塞 , 一个 公平 一 ,

爱上了一个姑娘，一个美丽的姑娘，

[æz; əz]['lese 'fer][æz; əz] [ɛə] [wʌz; wəz] [siːn] ;
As faire as e'er was seene ;
作为 公平 作为 曾经 曾是 已见 ;

美得令人窒息；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [rer] [wʌn] ,
She was , indeed , a rare one ,
她 曾是 , 的确 , 一个 稀有的 一 ,

她的确是一位难得一见的人才。

[ə'nʌðər] ['ʃiːbə] [kwiːn] ; { [fɔːr] }
Another Sheba queen ; { 4 }
其他 示巴 女王 ; { 4 }

另一位示巴女王；{4}

[bʌt; bət] , [fuːl] , [æz; əz] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ,
But , foole , as then I was ,
但 , 傻瓜 , 作为 然后 我 曾是 ,

但是，当时的我真是个傻瓜啊！

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌem 'iː] [tuː] ;
I thought she lov'd me too ;
我 想法 她 喜爱 我 也 ;

我以为她也爱我；

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞！

- [left] [ˌem 'iː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[hɜːr; hər] ['hɛr] , [laɪk][goʊld] , [dɪd]['glɪstər] ;
Her haire , like gold , did glister ;
她 头发 , 喜欢 金子 , 做过 闪光 ;

她的头发像黄金一样闪闪发光；

[iːtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [stɑːr] ;
Each eye was like a starre ;
每个 眼睛 曾是 喜欢 一个 明星 ;

每只眼睛都像一颗星星；

[ʃiː; ʃi][dɪd] - [hɜːr; hər]['sɪstər] ,
She did surpasse her sister ,
她 做过 - 她 姐姐 ,

她的确超越了她姐姐。

[wɪtʃ] [pæst][ɔːl] ['ʌðər] [fɑːr] : { [faɪv] }
Which past all others farre : { 5 }
哪个 过去的 全部 其他的 法尔 : { 5 }

超越所有其他远方：{5}

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˌem 'i:]['hoʊni][kɔ:l] :
She would me hony call :
她 会 我 蜂蜜 称呼 :

她会叫我亲爱的:

[ʃi:d] , [oʊ] , [ʃi:d] ['kɪs] [ˌem 'i:] [tu:] !
She'd , oh , she'd kisse me too !
棚 , 哦 , 棚 吻 我 也 !

她，哦，她也会吻我的!

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞!

- [left] [ˌem 'i:] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [lu:] . { [sɪks] }
Falero , lero , loo . { 6 }
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 . { 6 }

Falero, lero, loo.{6}

[ɪn] ['sʌmər] - [taɪm] , [tu:; tə] ['medli]
In summer - time , to Medley
在 夏天 - 时间 , 到 混合曲

夏天，混合

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [^əui] —
My love and I would goe —
我的 爱 和 我 会 去 —

我和我的爱人会去——

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ðer; ðər] [stʊd]
The boatmen there stood readie
这 船夫 那里 站立 准备

那里的船夫们严阵以待。

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ][tu:; tə] [rəu] ;
My love and I to rowe ;
我的 爱 和 我 到 罗威 ;

我和我的爱人一起划船;

[fɔ:r; fər] - [ðer; ðər] [wʊd] [wi:; wi][kɔ:l] ,
For creame there would we call ,
为了 - 那里 会 我们 称呼 ,

至于奶油，我们会称之为，

[fɔ:r; fər] [keɪks] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [pru:nz] [tu:] ;
For cakes , and for prunes too ;
为了 蛋糕 , 和 为了 西梅 也 ;

蛋糕可以用，西梅也可以用;

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞!

- [left] [ˌem 'i:] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

['meni] [ə; eɪ] ['meri] ['miːtɪŋ]
Many a merry meeting
许多 一个 欢乐 会议

许多欢乐的聚会

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] :
My love and I have had :
我的 爱 和 我 有 有 :

我和我的爱人曾拥有:

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] ['oʊnli] ['swiːtiŋ] ;
She was my onely sweeting ;
她 曾是 我的 仅 甜味 ;

她是我唯一的甜心;

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [maɪ] [hɑːrt] [fʊl] [glæd] : { ['sɛvən] }
She made my heart full glad : { 7 }
她 制成 我的 心 满的 高兴的 : { 7 }

她让我心中充满喜悦:{7}

[ðə; ði] [tɛrz] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
The teares stood in her eyes ,
这 眼泪 站立 在 她 眼睛 ,

她眼里噙满了泪水。

[laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [duː] ;
Like to the morning - dew ;
喜欢 到 这 早晨 - 露 ;

如同晨露;

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞!

- [left] [ˌem 'iː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我,

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[ænd; ənd][æz; əz] [ə'brɔːd] [wiː; wi] [wɔːkt] ,
And as abroad we walked ,
和 作为 国外 我们 步行 ,

我们漫步在国外,

[æz; əz]['lʌvəz] - ['fæʃ(ə)n] [ɪz] ,
As lovers ' fashion is ,
作为 恋人 - 时尚 是 ,

就像情侣间的时尚一样,

[ɔːft] , [æz; əz][wiː; wi] ['swiːtli] [tɔːkt] ,
Oft , as we sweetly talked ,
经常 , 作为 我们 甜蜜地 谈话 ,

通常，当我们轻声细语时,

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [stiːl] [ə; eɪ] ['kɪs] ;
The **sun** **would** **steale** **a** **kisse** **;**
这 太阳 会 偷窃 一个 吻 ;

太阳会偷走一个吻;

[ðə; ði] [wɪnd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][lɪps]
The **winde** **upon** **her** **lips**
这 温德 之上 她 嘴唇

她唇上的风

['laɪkwaɪz] [moʊst] ['swiːtli] [bluː] ;
Likewise **most** **sweetly** **blew** **;**
同样地 最多 甜蜜地 吹 ;

同样吹得非常甜美;

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But **,** **now** **,** **alasse** **!**
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞!

- [left] [ˌem 'iː] ,
sh'as **left** **me** **,**
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] .
Falero **,** **lero** **,** **loo** **.**
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[hɜːr; hər] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃɛri] ,
Her **cheekes** **were** **like** **the** **cherrie** **,**
她 脸颊 是 喜欢 这 樱桃 ,

她的脸颊像樱桃一样红润。

[hɜːr; hər] [skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ;
Her **skin** **as** **white** **as** **snow** **;**
她 皮肤 作为 白色的 作为 雪 ;

她的皮肤白皙如雪;

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['blɪθ] [ænd; ənd] ['mɛri] ,
When **she** **was** **blyth** **and** **merrie** **,**
什么时候 她 曾是 布莱斯 和 快乐的 ,

当她快乐开朗的时候，

[ʃiː; ʃi] ['eɪndʒl] - [laɪk] [dɪd] [ʃoʊ] ;
She **angel** **-** **like** **did** **show** **;**
她 天使 - 喜欢 做过 展示 ;

她像天使一样展现了出来;

[hɜːr; hər] [wɑːst] [ɪk'siːdɪŋ] [smɔːl] ,
Her **wast** **exceeding** **small** **,**
她 浪费 超过 小的 ,

她的腰肢极其纤细，

[ðə; ði] [faɪvz] [dɪd] [fɪt] [hɜːr; hər] [ʃuː] ;
The **fives** **did** **fit** **her** **shoo** **;**
这 五 做过 合身 她 嘘 ;

五号鞋很适合她的鞋子;

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But **,** **now** **,** **alasse** **!**
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞!

- [left][ˌem ˈiː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , [ˈlɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[ɪn] [ˈsʌmər] - [taɪm][ɔːr][ˈwɪntər]
In summer - time or winter
在 夏天 - 时间 或者 冬天

无论是夏季还是冬季

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [ˈhɑːrts] [dɪˈzaɪər] ;
She had her heart's desire ;
她 有 她 心脏的 欲望 ;

她如愿以偿了；

[aɪ][ˈstɪl][dɪd] [tuː; tə][stɪnt][hɜːr; hər]
I stil did scorne to stint her
我 仍然 做过 蔑视 到 限制 她

我仍然鄙视不理她。

[frʌm; frəm][ˈʃʊgər] , [sæk] , [ɔːr][ˈfaɪər] :
From sugar , sacke , or fire :
从 糖 , 麻袋 , 或者 火 :

源自糖、麻袋或火：

[ðə; ðiː][wɜːrld] [went] [raʊnd] [əˈbaʊt] ;
The world went round about ;
这 世界 去 圆形的 关于 ;

世界照常运转；

[noʊ] [ˈkɛrz] [wiː; wi][ˈevər] [nuː] ;
No cares we ever knew ;
不 关心 我们 曾经 知道 ;

我们从未有过任何烦恼；

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞！

- [left][ˌem ˈiː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , [ˈlɛroʊ] , [luː] . { [eɪt] }
Falero , lero , loo . { 8 }
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 . { 8 }

Falero, lero, loo.{8}

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [hoʊm] [təˈgeðər] ,
As we walked home together ,
作为 我们 步行 家 一起 ,

我们一起走回家的时候，

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [θruː] [ðə; ðiː] [ˈtaʊn] ,
At midnight , through the towne ,
在 午夜 , 通过 这 城镇 ,

午夜时分，穿过小镇，

[tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈweðər] ,
To keepe away the weather ,
到 保持 离开 这 天气 ,

为了抵御恶劣天气，

[-] [hɜːr; hər][aɪˈd][kæst][maɪ] [gaʊn] ;
O're her I'd cast my gowne ;
矿石 她 ID 投掷 我的 礼服 ;

我愿将长袍披在她身上；

[noʊ][koʊld][maɪ] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] ,
No colde my love should feele ,
不 冷 我的 爱 应该 感觉 ,

我的爱不应感受到丝毫寒冷，

[hwɔtˈɛə; ˈhwət-][ðə; ði] [ˈhevəns] [kʊd; kəd][doʊ] ;
Whate'er the heavens could doe ;
什么 这 天 可以 雌鹿 ;

无论上天如何能做到；

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞！

- [left] [ˌem ˈiː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , [ˈlɛroʊ] , [luː] . { [naɪn] } { - }
Falero , lero , loo . { 9 } { 10 }
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 . { 9 } { - }

Falero, lero, loo.{9}{10}

[laɪk] [dʌvz; doʊvz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈbɪlɪŋ] ,
Like doves we would be billing ,
喜欢 鸽子 我们 会 是 计费 ,

就像鸽子一样，我们会发出求救信号。

[ænd; ənd][klɪp][ænd; ənd] [ˈkɪs] [soʊ][fæst] ,
And clip and kisse so fast ,
和 夹子 和 吻 所以 快速地 ,

剪辑和亲吻的速度如此之快，

[jet] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈwɪlɪŋ]
Yet she would be unwilling
然而 她 会 是 不情愿

但她却不愿意

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈkɪs] [ðə; ði][læst] :
That I should kisse the last :
那 我 应该 吻 这 最后的 :

我应该亲吻最后一个：

[ðeə(r)] [ˈdʒuːdəs] [ˈkɪsɪz] [naʊ] ,
They're Judas kisses now ,
它们是 犹大 吻 现在 ,

现在那是犹大之吻了。

[sɪns] [ðæt] [ðeɪ] [prɑːvd] [ʌnˈtruː] ;
Since that they prov'd untrue ;
自从 那 他们 已提供 不属实 ;

因为它们被证明是错误的；

[fɔːr; fər] , [naʊ] , - !
For , now , alasse !
为了 , 现在 , - !

暂时，阿拉塞！

- [left] [ˌem ˈiː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , [ˈlɛroʊ] , [luː] . { - }
Falero , lero , loo . { 11 }
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 . { - }

Falero, lero, loo.{11}

[tuː; tə] [ˈmeidnz] - [vaʊz] [ænd; ənd] [ˈswerɪŋ]
To maidens ' vowes and swearing
到 少女们 - 誓言 和 咒骂

少女的誓言和誓词

[ˌhensˈfɔːrθ] [noʊ] [ˈkredɪt] [gɪv] ;
Henceforth no credit give ;
今后 不 信用 给 ;

从此以后不再给予信用；

[juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] ,
You may give them the hearing ,
你 可能 给 他们 这 听力 ,

你可以给他们举行听证会，

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ðem; ðəm] :
But never them beleeve :
但 绝不 他们 相信 :

但千万别让他们相信：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [fɔːls] [æz; əz] [ˈlese ˈfer] ,
They are as false as faire ,
他们 是 作为 错误的 作为 公平 ,

它们虚假得就像童话故事一样。

[ˈʌnˈkɔnstənt] , [ˈfraɪli] , [ʌnˈtruː] ;
Unconstant , fraile , untrue ;
不稳定 , 脆弱 , 不属实 ;

反复无常，脆弱不堪，不真实；

[fɔːr; fər] [maɪn] , - !
For mine , alasse !
为了 矿 , - !

对我来说，阿拉塞！

[hæθ] [left] [ˌem ˈiː] ,
hath left me ,
有 左边 我 ,

他离开了我，

[fəlɛroʊ] , [ˈlɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

- [twʌz] [aɪ] [ðæt] [peɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [θɪŋz] ,
' Twas I that paid for all things ,
- 那是 我 那 有薪酬的 为了 全部 事物 ,

所有费用都是我付的。

- [twʌz] ['ʌðər] - [ðə; ði] [waɪn] ;
' Twas others dranke the wine ;
- 那是 其他的 - 这 葡萄酒 ;

是其他人喝了酒;

[aɪ] ['kænɑ:t] [naʊ] [rɪ'kɔ:l] [θɪŋz] ,
I cannot now recall things ,
我 不能 现在 记起 事物 ,

我现在记不起事情了。

[lɪv; laɪv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [paɪn] :
Live but a foole to pine :
居住 但 一个 傻瓜 到 松树 :

活着只是痴心妄想，何等愚蠢:

- [twʌz] [aɪ] [ðæt] [bi:t] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
' Twas I that beat the bush ,
- 那是 我 那 打 这 衬套 ,

是我先开了口，

[ðə; ði] [bɜ:rd] [tu:; tə] ['ʌðər] [flu:] ;
The bird to others flew ;
这 鸟 到 其他的 飞翔 ;

那只鸟飞向了其他人;

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] , - !
For she , alasse !
为了 她 , - !

为了她，阿拉塞!

[hæθ] [left] [ˌem 'i:] ,
hath left me ,
有 左边 我 ,

他离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [lu:] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[ɪf] ['evər] [ðæt] [deɪm] ['neɪtʃər] ,
If ever that Dame Nature ,
如果 曾经 那 贵妇人 自然 ,

如果大自然女神真的存在的话，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɔ:ls] ['lʌvɝz] [seɪk] ,
For this false lover's sake ,
为了 这 错误的 恋人的 清酒 ,

为了这个虚情假意的爱人，

[ə'nʌðər] ['pli:zɪŋ] ['kri:tʃər]
Another pleasing creature
其他 令人愉悦 生物

又一个令人愉悦的生物

[laɪk] ['ʌntəˌʌntu] [hɜ:r; hər] [wʊd] [meɪk] ,
Like unto her would make ,
喜欢 到 她 会 制作 ,

就像她会做的那样，

[let] [hɜ:r; hər] [rɪ'membər] [ðɪs] ,
Let her remember this ,
让 她 记住 这 ,

让她记住这一点。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [truː] ;
To **make** **the** **other** **true** **;**
到 制作 这 其他 真的 ;

使对方成真;

[fɔːr; fər] [ðɪs] , - !
For **this** **,** **alasse** **!**
为了 这 , - !

为此，阿拉塞!

[hæθ] [left] [ˌem 'iː] ,
hath **left** **me** **,**
有 左边 我 ,

他离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] .
Falero **,** **lero** **,** **loo** **.**
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[noʊ] ['rɪtʃɪz] , [naʊ] , [kæn; kən] [reɪz] [ˌem 'iː] ,
No **riches** **,** **now** **,** **can** **raise** **me** **,**
不 财富 , 现在 , 能 增加 我 ,

如今再多的财富也无法养活我。

[noʊ] [wɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [dɪspɛr] ,
No **want** **make** **me** **despaire** **,**
不 想 制作 我 绝望 ,

别让我绝望，

[noʊ] [mɪzɘ-i] [ə'meɪz] [ˌem 'iː] ,
No **miserie** **amaze** **me** **,**
不 痛苦 惊奇 我 ,

任何苦难都无法让我感到惊讶。

[nɔːr] [jet] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [aɪ] [ker] : { - } { - }
Nor **yet** **for** **want** **I** **care** **:** **{** **12** **}** **{** **13** **}**
也不 然而 为了 想 我 关心 : { - } { - }

但我并不在意：{12}{13}

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː] ['self] .
I **have** **lost** **a** **world** **it** **selfe** **.**
我 有 丢失的 一个 世界 它 自 .

我失去了一个世界。

[maɪ] ['ɜːrθli] ['hev(ə)n] , [əduː] !
My **earthly** **heaven** **,** **adue** **!**
我的 尘世的 天堂 , 阿杜 !

我的人间天堂，adue!

[sɪns] [ʃiː; ʃi] , - !
Since **she** **,** **alasse** **!**
自从 她 , - !

自从她，阿拉塞!

[hæθ] [left] [ˌem 'iː] ,
hath **left** **me** **,**
有 左边 我 ,

他离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] . { - } { - }
Falero **,** **lero** **,** **loo** **.** **{** **14** **}** **{** **15** **}**
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 . { - } { - }

Falero, lero, loo.{14}{15}

“ [waɪ] [kænst] [ðaʊ] [nɑːt] , [æz; əz] ['ʌðər] [duː] ?
“ WHY CANST THOU NOT , AS OTHERS DO ?
“ 为什么 罐 你 不是 , 作为 其他的 做 ?

你为什么不能像其他人一样呢?

” [hai][kænst] [ðaʊ] [nɑːt] , [æz; əz] ['ʌðər] [duː] ,
” HY canst thou not , as others do ,
” 嗨 罐 你 不是 , 作为 其他的 做 ,

”HY 你不能像其他人那样做吗? ”

[lʊk] [ɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] - [aɪz] ?
Look on me with unwounding eyes ?
看 在 我 和 - 眼睛 ?

用不伤人的眼神看着我?

[ænd; ənd] [jet] [lʊk] [swiːt] , [bʌt; bət] [jet] [nɑːt][soʊ] ,
And yet look sweet , but yet not so ,
和 然而 看 甜的 , 但 然而 不是 所以 ,

看起来很甜美，但实际上并非如此。

[smaɪl] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] ['kɪlɪŋ] [waɪz] ;
Smile , but not in killing wise ;
微笑 , 但 不是 在 杀 明智的 ;

微笑，但不是那种杀气腾腾的微笑;

[ɑːrm][nɑːt][ðaɪ]['greɪsɪz][tuː; tə][kən'faʊnd] ;
Arm not thy graces to confound ;
手臂 不是 你的 恩典 到 混杂 ;

不要用你的美貌去迷惑他人;

['oʊnli] [lʊk] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [wuːnd] .
Only look , but do not wound .
仅有的 看 , 但 做 不是 伤口 .

只可观看，不可伤害。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪn] [aɪz] [siː] [mɔːr] [ɪn][juː; jʊ]
Why should mine eyes see more in you
为什么 应该 矿 眼睛 看 更多的 在 你

为什么我的眼睛应该更多地看到你

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][rest] ?
Than they can see in all the rest ?
比 他们 能 看 在 全部 这 休息 ?

比他们从其他所有人身上看到的都多?

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] ['ʌðər] - ['bjuːtiːz] [vjuː] ,
For I can others ' beauties view ,
为了 我 能 其他的 - 美女 看法 ,

因为我可以欣赏别人的美，

[ænd; ənd][nɑːt][faɪnd][maɪ] [hɑːrt] .
And not find my heart opprest .
和 不是 寻找 我的 心 压迫者 .

却找不到内心的压抑。

[oʊ][biː; bi][æz; əz] ['ʌðər] [ɑːr; ər][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
O be as others are to me ,
哦 是 作为 其他的 是 到 我 ,

请像其他人对待我一样，

[ɔːr][let][ˌem 'iː][biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə] [ðiː] . { - } { - } { - }
Or let me be more to thee . { 17 } { 18 } { 19 }
或者 让 我 是 更多的 到 你 . { - } { - } { - }

或者让我成为你更多。{17}{18}{19}

“ [wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:ki] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] .
“ WITH JOCKEY TO THE FAIR .
“ 和 骑师 到 这 公平的 .

“与骑师一起去集市。”

” [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][mɔ:rn][ʌv; əv] [swi:t] [meɪ] - [deɪ] ,
” WAS on the morn of sweet May - day ,
” 曾是 在 这 早晨 的 甜的 可能 - 天 ,

“那是在美好的五一节清晨，

[wen] ['neɪtʃər] ['peɪntɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] [geɪ] —
When nature painted all things gay —
什么时候 自然 绘 全部 事物 同性恋 —

当大自然将一切都描绘得如此欢快——

[tɔ:t] [bɜ:rdz][tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [læmz] [tu:; tə] [pleɪ]
Taught birds to sing and lambs to play
教授 鸟类 到 唱歌 和 羔羊 到 玩

教会鸟儿歌唱，教会羔羊玩耍

[ænd; ənd] [ðə; ði] [medəuz] [fer] —
And deck'd the meadows fair —
和 甲板 这 草地 公平的 —

草地也装点得格外美丽——

[jʌŋ] ['dʒɑ:ki] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði][mɔ:rn]
Young Jockey early in the morn
年轻的 骑师 早期的 在 这 早晨

清晨的年轻骑师

[ə'roʊz][ænd; ənd] [trɪpt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:n] .
Arose and tripped it o'er the lawn .
出现 和 绊倒了 它 超过 这 草地 .

起身绊倒了它，把它绊倒在草坪上。

[hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [koʊt][ðə; ði] [ju:θ] [pʊt][ɑ:n] ;
His Sunday coat the youth put on ;
他的 星期日 外套 这 青年 放 在 ;

年轻人穿上他的星期天外套;

[fɔ:r; fər] ['dʒeni] [hæd; həd] ['vaʊd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [rʌn]
For Jenny had vowed away to run
为了 珍妮 有 发誓 离开 到 跑步

因为珍妮发誓要逃走

[wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:ki] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] .
With Jockey to the fair .
和 骑师 到 这 公平的 .

和骑师一起去集市。

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['pærɪʃ] ['belz] [hæd; həd] [rʌŋ] .
The cheerful parish bells had rung .
这 快乐 教区 铃铛 有 梯子 .

欢快的教区钟声响起。

[wɪð; wɪθ] ['i:gər] [steps] [hi:; hi] - [ə'lɔ:ŋ] ;
With eager steps he trudg'd along ;
和 渴望的 步骤 他 - 沿着 ;

他迈着轻快的步伐向前走去;

[swi:t] ['floʊɪŋ] ['gɑ:ləndz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [hʌŋ] ,
Sweet flowing garlands round him hung ,
甜的 流动 花环 圆形的 他 悬挂 ,

他周围悬挂着甜美飘逸的花环，

[wɪtʃ] ['ʃepərdz] [ʌsd] [tu:; tə] [wer] .
Which shepherds us'd to wear .
哪个 牧羊人 我们 到 穿 .

哪些牧羊人会让我们穿?

[hi:; hi] - [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
He tapp'd the window .
他 - 这 窗户 .

他敲了敲窗户。

“ [hʌʃ] , [maɪ] [dɪr] !
“ Hush , my dear !
“ 嘘 , 我的 亲爱的 !

“嘘，亲爱的！”

” ['dʒeni] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [kraɪd] , “ [hu:z] [ðer; ðər] ? ” “
” Jenny , impatient , cried , “ Who's there ? ” “
” 珍妮 , 不耐烦 , 哭 , “ 谁是 那里 ? ” “

珍妮不耐烦地喊道：“谁在那儿？”

- [tɪz] [aɪ] , [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [nɪr] .
' Tis I , my love , and no one near .
- 的 我 , 我的 爱 , 和 不 一 靠近 .

是我，我的爱人，身边空无一人。

[step] ['dʒentli] [daʊn] , [ju:v] [nɔ:t] [tu:; tə] [fɪr]
Step gently down , you've naught to fear
步 轻轻地 向下 , 你已经 零 到 害怕

轻轻走下去，你没什么好怕的。

[wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:ki] [tu:; tə] [ðə; ði] [fer] . ” { - } { - } { - }
With Jockey to the fair . ” { 21 } { 22 } { 23 }
和 骑师 到 这 公平的 . ” { - } { - } { - }

和骑师一起去集市。”{21}{22}{23}

“ [maɪ] [dæd] [ænd; ənd] ['mæmi] - [ˌɑ:r 'i:] [fæst] [ə'sli:p] .
“ My dad and mammy ' re fast asleep .
“ 我的 爸爸 和 妈咪 - 关于 快速地 睡着了 .

“爸爸妈妈都睡着了。”

[maɪ] ['brʌðər] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃi:p] .
My brother up and with the sheep .
我的 兄弟 向上 和 和 这 羊 .

我哥哥起来放羊了。

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [stɪl] [jʊr; jər] ['prɑ:mɪs] [ki:p] ,
And will you still your promise keep ,
和 将要 你 仍然 你的 承诺 保持 ,

你还会信守承诺吗?

[wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [swer] ?
Which I have heard you swear ?
哪个 我 有 听到 你 发誓 ?

我可是亲耳听见你发誓说过这话的!

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] ['evər] ['kɑ:nstənt] [pru:v] ? ”
And will you ever constant prove ? ”
和 将要 你 曾经 持续的 证明 ? ”

你会一直证明这一点吗?

“ [aɪ] [wɪl] , [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'bʌv] !
“ I will , by all the pow'rs above !
“ 我 将要 , 经过 全部 这 权力 多于 !

“我发誓，以上天的名义！”

[ænd; ənd] [nɛə] [dɪ'siːv] [maɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [dʌv] .

And	ne'er	deceive	my	charming	dove	.
和	从未	欺骗	我的	迷人	鸽子	.

永远不要欺骗我迷人的鸽子。

[dɪ'spel] [ðoʊz] [dauts] , [ænd; ənd] [heɪst] , [maɪ] [lʌv] ,

Dispel	those	doubts	,	and	haste	,	my	love	,
打消	那些	疑虑	,	和	匆忙	,	我的	爱	,

打消你的疑虑，别着急，我的爱人。

[wɪð; wɪθ] ['dʒɑːki] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] . ”

With	Jockey	to	the	fair	.	”
和	骑师	到	这	公平的	.	”

和骑师一起去集市。

“ [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [rɪŋ] !

“	Behold	the	ring	!
“	看哪	这	戒指	!

“看，戒指！”

” [ðə; ði] ['ʃepərd] [kraɪd] .

”	the	shepherd	cried	.
”	这	牧羊人	哭	.

牧羊人喊道。

“ [wɪl] ['dʒeni] [biː; bi] [maɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [braɪd] ?

“	Will	Jenny	be	my	charming	bride	?
“	将要	珍妮	是	我的	迷人	新娘	?

“珍妮会成为我迷人的新娘吗？”

[let] ['kjuːpɪd] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['hæpi] [gaɪd] ,

Let	Cupid	be	our	happy	guide	,
让	丘比特	是	我们的	快乐的	指导	,

让丘比特指引我们走向幸福，

[ænd; ənd] ['haɪmən] [miːt] [juː 'es][ðer; ðər] .

And	Hymen	meet	us	there	.
和	处女膜	见面	我们	那里	.

处男之门在那里与我们相遇。

” [ðen] ['dʒɑːki] [dɪd][hɪz; ɪz] [vaʊz] [rɪ'nuː] —

”	Then	Jockey	did	his	vows	renew	—
”	然后	骑师	做过	他的	誓言	更新	—

“然后，骑师重申了他的誓言——”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kɑːnstənt] , [wʊd] [biː; bi] [truː] .

He	would	be	constant	,	would	be	true	.
他	会	是	持续的	,	会	是	真的	.

他会始终如一，会真诚待人。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz] [pledʒd] , [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [fluː] ,

His	word	was	pledged	,	away	she	flew	,
他的	单词	曾是	承诺	,	离开	她	飞翔	,

他已许下诺言，她便飞走了。

[wɪð; wɪθ] ['kaʊslɪp] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] ,

With	cowslips	sparkling	with	the	dew	,
和	报春花	闪闪发光	和	这	露	,

报春花在露水中闪闪发光，

[wɪð; wɪθ] ['dʒɑːki] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] .

With	Jockey	to	the	fair	.
和	骑师	到	这	公平的	.

和骑师一起去集市。

[suːn] [dɪd] [ðeɪ] [miːt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [θrɔːŋ] .
Soon did they meet a joyful throng .
很快 做过 他们 见面 一个 快乐 人群 .

很快，他们就遇到了一群欢欣雀跃的人群。

[ðer; ðər] [geɪ] [kəm'pænjənz] , [blaɪð] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,
Their gay companions , blithe and young ,
他们的 同性恋 同伴 , 快乐的 和 年轻的 ,

他们那些年轻快乐的同性恋伴侣，

[iːtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [dæns] , [iːtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [sɔːŋ]
Each joins the dance , each joins the song
每个 加入 这 舞蹈 , 每个 加入 这 歌曲

每个人都加入舞蹈，每个人都加入歌曲

[tuː; tə][heɪl][ðə; ði] ['hæpi] [per] .
To hail the happy pair .
到 冰雹 这 快乐的 一对 .

祝贺这对幸福的新人。

[wʌt] [tuː] [wɜːr; wər] [ɛə] [soʊ][fɑːnd][æz; əz] [ðeɪ] ?
What two were e'er so fond as they ?
什么 二 是 曾经 所以 喜爱 作为 他们 ?

世上哪两个人像他们那样恩爱?

[ɔːl] [bles] [ðə; ði][kaɪnd] [prə'pɪʃəs] [deɪ] —
All bless the kind propitious day —
全部 保佑 这 种类 吉祥 天 —

愿这吉日万岁!

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ][mɔːrn] , [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [meɪ] ,
The smiling morn , the blooming May ,
这 微笑 早晨 , 这 盛开 可能 ,

微笑着的早晨，盛开的五月，

[wen] ['lʌvli] ['dʒeni][ræn][ə'weɪ]
When lovely Jenny ran away
什么时候 迷人的 珍妮 跑 离开

可爱的珍妮逃跑了

[wɪð; wɪθ] ['dʒɑːki] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] . { - } { - } { - } { - } { - }
With Jockey to the fair . { 24 } { 25 } { 26 } { 27 } { 29 }
和 骑师 到 这 公平的 . { - } { - } { - } { - } { - }

和骑师一起去集市。{24}{25}{26}{27}{29}

“ [swiːt] ['neli] , [maɪ] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] .
“ SWEET NELLY , MY HEART'S DELIGHT .
“ 甜的 内莉 , 我的 心脏的 喜 .

“甜心内莉，我的心头挚爱。”

” [hiː; hi] .
” He .
” 他 .

”他。

[wiːt] ['neli] , [maɪ] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] ,
WEET Nelly , my heart's delight ,
甜 内莉 , 我的 心脏的 喜 ,

甜美的内莉，我的心头挚爱，

[biː; bi] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [slaɪt]
Be loving , and do not slight
是 爱 , 和 做 不是 轻微

要充满爱心，不要轻视他人。

[ðə; ði] ['prɑ:fər] [aɪ] [meɪk]
The proffer I make
这 报价 我 制作

我提出的条件

[fɔ:r; fər] [mɑ:dəstɪz] [seɪk] .
For modesty's sake .
为了 谦虚的 清酒 .

出于谦虚。

[aɪ] ['ɑ:nər] [jʊr; jər] ['bju:ti] [braɪt] ;
I honor your beauty bright ;
我 荣誉 你的 美丽 明亮的 ;

我赞美你光彩照人的美丽;

[fɔ:r; fər] [lʌv] [aɪ] [prə'fes] ,
For love I profess ,
为了 爱 我 宣称 ,

我以爱表达我的爱，

[aɪ][kæn; kən][du:][noʊ] [les] .
I can do no less .
我 能 做 不 较少的 .

我不能做得更少。

[ðaʊ] [hæst][maɪ]['feɪvər] [wʌn] .
Thou hast my favor won .
你 哈斯特 我的 偏爱 韩元 .

你赢得了我的青睐。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ] [si:]
And since I see
和 自从 我 看

而且，既然我看到

[jʊr; jər] ['mɑ:dəsti] ,
Your modesty ,
你的 谦逊 ,

你的谦虚，

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [ə'gri:] ,
I pray you agree ,
我 祈祷 你 同意 ,

我希望你能同意。

[ænd; ənd] ['fænsi] [ˌem 'i:] ,
And fancy me ,
和 想要 我 ,

瞧瞧我，

[ðoʊ] [aɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɑ:rmɚz] [sʌn] . { - }
Though I'm but a farmer's son . { 30 }
尽管 我是 但 一个 农民的 儿子 . { - }

虽然我只是个农家子弟。{30}

[ʃi:; ʃi] .
She .
她 .

她。

[noʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['leɪdi] [geɪ] ;
No ; I am a lady gay ;
不 ; 我 是 一个 女士 同性恋 ;

不，我是个女同性恋；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [wel] [noʊn] [aɪ] [meɪ]
It **is** **very** **well** **known** **I** **may**
它 是 非常 出色地 已知 我 可能

众所周知，我可能

[hæv; həv][men][ʌv; əv] [rɪˈnaʊn]
Have **men** **of** **renown**
有 男人 的 名声

有声望的人

[ɪn] [ˈkʌntri] [ɔːr] [taʊn] .
In **country** **or** **town** **.**
在 国家 或者 镇 .

在乡村或城镇。

[soʊ] , [ˈrɑːdʒər] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ]
So **,** **Roger** **,** **without** **delay**
所以 , 罗杰 , 没有 延迟

罗杰，请立即行动。

[kɔːrt] [ˈbrɪdʒɪt] , [ɔːr] [suː] ,
Court **Bridget** **,** **or** **Sue** **,**
法庭 布里奇特 , 或者 起诉 ,

Court Bridget，或者 Sue，

[keit] , ['nænsi] , [ɔːr] [pruː] ;
Kate **,** **Nancy** **,** **or** **Prue** **;**
凯特 , 南希 , 或者 普鲁 ;

凯特、南希或普鲁；

[ðer; ðər] [lʌvz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wʌn] ;
Their **loves** **will** **soon** **be** **won** **;**
他们的 爱 将要 很快 是 韩元 ;

他们的爱情很快就会得到回报；

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [der]
But **don't** **you** **dare**
但 不 你 敢

但你胆敢这么做，是不行的。

[tuː; tə] [spiːk] [ˌem ˈiː] [fer] ,
To **speak** **me** **fair** **,**
到 说话 我 公平的 ,

公平地说，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]
As **if** **I** **were**
作为 如果 我 是

仿佛我是

[æt; ət][maɪ][læst]
At **my** **last** **pray'r**
在 我的 最后的 祈祷

在我最后的祈祷中

[tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [sʌn] .
To **marry** **a** **farmer's** **son** **.**
到 结婚 一个 农民的 儿子 .

嫁给农夫的儿子。

[hiː; hi] .
He **.**
他 .

他。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['rɪtʃɪz] [ɪn] [stɔːr] ,
My **father** **has** **riches** **in** **store** **,**
我的 父亲 有 财富 在 店铺 ,

我父亲积攒了一笔财富，

[tuː] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
Two **hundred** **a** **year** **and** **more** **,**
二 百 一个 年 和 更多的 ,

每年两百人以上，

[bɪ'saɪdz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] ,
Besides **sheep** **and** **cows** **,**
除了 羊 和 牛 ,

除了绵羊和牛之外，

[kɑːrts] , ['hærəʊz] , [ænd; ənd] [plauz]
Carts **,** **harrows** **,** **and** **ploughs**
购物车 , 耙 , 和 犁

马车、耙子和犁

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪz] [ə'bʌv] ['θriːskɔːr] ,
His **age** **is** **above** **threescore** **,**
他的 年龄 是 多于 六点 ,

他已年过六旬，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [daɪ] ,
And **when** **he** **does** **die** **,**
和 什么时候 他 做 死 ,

而当他去世的时候，

[ðen] ['merəli] [aɪ]
Then **merrily** **I**
然后 兴高采烈地 我

然后我兴高采烈地

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] .
Shall **have** **what** **he** **has** **won** **.**
将 有 什么 他 有 韩元 .

他将拥有他所赢得的一切。

[bəuθ][lænd][ænd; ənd][kaɪn] ,
Both **land** **and** **kine** **,**
两个都 土地 和 牛 ,

土地和牲畜

[ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪn] ,
All **shall** **be** **thine** **,**
全部 将 是 你的 ,

一切都将属于你，

[ɪf] [ðaʊlt] [ɪn'klaɪn] ,
If **thou'lt** **incline** **,**
如果 你将 倾斜 ,

如果你愿意的话，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][maɪn] ,
And **will** **be** **mine** **,**
和 将要 是 矿 ,

它将是我的，

[ænd; ənd] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [sʌn] .
And **marry** **a** **farmer's** **son** **.**
和 结婚 一个 农民的 儿子 .

嫁给一个农夫的儿子。

[ʃiː; ʃi] .
She **.**
她 .

她。

[ə; eɪ][fɪg][fɔːr; fər][jʊr; jər]['kæt(ə)l][ænd; ənd][kɔːrn] !
A **fig** **for** **your** **cattle** **and** **corn** **!**
一个 如图 为了 你的 牛 和 玉米 !

给你的牛和玉米喂无花果!

[jʊr; jər] ['prɔfəd] [lʌv] [aɪ][skɔːrn] .
Your **proffered** **love** **I** **scorn** **.**
你的 提供的 爱 我 轻蔑 .

我鄙视你示好的爱。

- [tɪz] [noʊn] ['veri] [wel]
' **Tis** **known** **very** **well**
- 的 已知 非常 出色地

众所周知

[maɪ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nel] ,
My **name** **it** **is** **Nell** **,**
我的 姓名 它 是 内尔 ,

我的名字叫内尔。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʌmpkɪn] [bɔːrn] . { - }
And **you're** **but** **a** **bumpkin** **born** **.** **{** **31** **}**
和 你是 但 一个 乡巴佬 出生 . { - }

你不过是个土包子罢了。{31}

[hiː; hi] .
He **.**
他 .

他。

[wel] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,
Well **,** **since** **it** **is** **so** **,**
出色地 , 自从 它 是 所以 ,

既然如此,

[ə'weɪ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ,
Away **I** **will** **go** **,**
离开 我 将要 去 ,

我要走了,

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] .
And **I** **hope** **no** **harm** **is** **done** **.**
和 我 希望 不 伤害 是 完毕 .

我希望没有造成任何伤害。

[ˌfer'wel] !
Farewell **!**
告别 !

告别!

[ə'duː] !
adieu **!**
再见 !

再见!

[aɪ][hoʊp][tuː; tə] [wuː]
I **hope** **to** **woo**
我 希望 到 哇

我希望能赢得芳心

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] ,
As **good** **as** **you** **,**
作为 好的 作为 你 ,

和你一样优秀，

[ænd; ənd][wɪn][hɜːr; hər] [tuː] ,
And **win** **her** **too** **,**
和 赢 她 也 ,

也要赢得她的芳心。

[ðoʊ] [aɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [sʌn] .
Though **I'm** **but** **a** **farmer's** **son** **.**
尽管 我是 但 一个 农民的 儿子 .

虽然我只是个农家子弟。

[ʃiː; ʃi] .
She **.**
她 .

她。

[biː; bi][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] , [kwoʊθ][ʃiː; ʃi] ;
Be **not** **in** **such** **haste** **,** **quoth** **she** **;**
是 不是 在 这样的 匆忙 , 引用 她 ;

"别这么着急，"她说道；

[pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [əˈgriː] , { - }
Perhaps **we** **may** **still** **agree** **,** **{** **32** **}**
也许 我们 可能 仍然 同意 , { - }

或许我们仍然可以达成共识，{32}

[fɔːr; fər] , [mæn] , [aɪ]['proʊtest]
For **,** **man** **,** **I** **protest**
为了 , 男人 , 我 反对

伙计，我抗议

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ɪn][dʒest] ;
I **was** **but** **in** **jest** **;**
我 曾是 但 在 笑话 ;

我只是开玩笑而已；

[kʌm] , ['prɪðiː] , [sɪt] [daʊn] [baɪ][ˌem ˈiː] .
Come **,** **prithee** **,** **sit** **down** **by** **me** **.**
来 , 普里西 , 坐 向下 经过 我 .

来，请坐到我旁边来。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][mæn]
For **thou** **art** **the** **man**
为了 你 艺术 这 男人

因为你就是那个人

[ðæt] ['verɪli] [kæn; kən]
That **verily** **can**
那 确实 能

那确实可以

[wɪn] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ɛə] [aɪm] [wʌn] .
Win **me** **if** **e'er** **I'm** **won** **.**
赢 我 如果 曾经 我是 韩元 .

如果能赢我，那就赢我吧。

[bəuθ] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
Both **straight** **and** **tall** **,**
两个都 直的 和 高的 ,

笔直高挑

[dʒen'ti:l] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,

Genteel	**withal**	**,**
文雅的	此外	,

文雅的

['ðerfɔ:r] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

Therefore	**I**	**shall**
所以	我	将

因此我将

[bi:; bi][æt; ət][jʊr; jər][kɔ:l]

Be	**at**	**your**	**call**
是	在	你的	称呼

随时待命

[tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɑ:rmɚz] [sʌn] .

To	**marry**	**a**	**farmer's**	**son**	**.**
到	结婚	一个	农民的	儿子	.

嫁给农夫的儿子。

[hi:; hi] .

He	**.**
他	.

他。

[dɪr] ['neli] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] [naʊ] ,

Dear	**Nelly**	**,**	**believe**	**me**	**now**	**,**
亲爱的	内莉	,	相信	我	现在	,

亲爱的内莉，现在请相信我。

[aɪ] ['sɑ:ləmli] [swer] [ænd; ənd] [vaʊ]

I	**solemnly**	**swear**	**and**	**vow**
我	庄严地	发誓	和	发誓

我郑重宣誓

[noʊ][lɔ:ds][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

No	**lords**	**in**	**their**	**lives**
不	领主们	在	他们的	生活

他们生活中没有领主

[teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [waɪvz]

Take	**pleasure**	**in**	**wives**
拿	乐趣	在	妻子们

享受与妻子相处的时光

[laɪk] [wi:; wi] [ðæt] [du:] [draɪv] [ðə; ði] [plaʊ] .

Like	**we**	**that**	**do**	**drive**	**the**	**plough**	**.**
喜欢	我们	那	做	驾驶	这	犁	.

就像我们这些开犁的人一样。

[wət'evər] [wi:; wi] [geɪn]

Whatever	**we**	**gain**
任何	我们	获得

无论我们获得什么

[wɪð; wɪθ]['leɪbər][ɔ:r][peɪn] ,

With	**labor**	**or**	**pain**	**,**
和	劳动	或者	疼痛	,

分娩或疼痛时，

[wi:; wi][dəunt]['æftər] ['wɔntənz] [rʌn] ,

We	**don't**	**after**	**wantons**	**run**	**,**
我们	不	后	放荡者	跑步	,

我们不追赶那些放荡不羁之徒，

[æz; əz] ['kɔ:ti:əz] [du:] .
As **courtiers** **do** **.**
作为 朝臣 做 .

就像朝臣们那样。

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [nu:]
And **I** **never** **knew**
和 我 绝不 知道

我从未知道

[ə; eɪ] ['lʌndən] [boʊ]
A **London** **beau**
一个 伦敦 帅哥

一位伦敦帅哥

[ðæt] [kʊd; kəd][ˌaʊt'du:]
That **could** **outdo**
那 可以 胜过

那可能会胜过

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['fɑ:rmɚz] [sʌn] . { - }
A **country** **farmer's** **son** **.** **{** **33** **}**
一个 国家 农民的 儿子 . { - }

一位乡村农夫的儿子。{33}

“ [wʌt] [hæp; hɑ:p][hæd; həd][aɪ][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] !
“ **WHAT** **HAP** **HAD** **I** **TO** **MARRY** **A** **SHROW** **!**
“ 什么 哈普 有 我 到 结婚 一个 舒罗 !

“我怎么会娶了个丑女！”

” [hæt][hæp; hɑ:p][hæd; həd][aɪ][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] !
” **HAT** **hap** **had** **I** **to** **marry** **a** **shrow** **!**
” 帽子 哈普 有 我 到 结婚 一个 舒罗 !

“我真倒霉，竟然娶了个邋遢鬼！”

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] ['meni] [ə; eɪ] [bloʊ] ,
For **she** **hath** **given** **me** **many** **a** **blow** **,**
为了 她 有 给定 我 许多 一个 吹 ,

因为她给了我很多打击，

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; hər] , [ə'læk] !
And **how** **to** **please** **her** **,** **alack** **!**
和 如何 到 请 她 , 呜呼 !

唉，怎样才能让她高兴呢!

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
I **do** **not** **know** **.**
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[frʌm; frəm][mɔ:rn][tu:; tə]['i:v(ə)n][hɜ:r; hər] [tʌŋ] [nɛə] [laɪz] ;
From **morn** **to** **even** **her** **tongue** **ne'er** **lies** **;**
从 早晨 到 甚至 她 舌头 从未 谎言 ;

从早到晚，她的舌头从不说谎;

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [brɔ:lz] , ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [kraɪz] ;
Sometimes **she** **brawls** **,** **sometimes** **she** **cries** **;**
有时 她 斗殴 , 有时 她 哭泣 ;

她有时打架，有时哭泣;

[jet] [aɪ][kæn; kən] [skers] [ki:p] [hɜ:r; hər]['tæləntz][frʌm; frəm][maɪn] [aɪz] .
Yet **I** **can** **scarce** **keep** **her** **talents** **from** **mine** **eyes** **.**
然而 我 能 稀少 保持 她 天赋 从 矿 眼睛 .

但我几乎无法将她的才华从我的视线中移开。

[ɪf] [aɪ][goʊ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [leɪt] [kʌm] [ɪn] ,
If I go abroad and late come in ,
如果 我 去 国外 和 晚的 来 在 ,

如果我出国晚归，

“ [sɜːr] [neɪv] , ” [seθ] [ʃiː; ʃi] , “ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
“ Sir Knave , ” saith she , “ where have you been ?
“ 先生 恶棍 , ” 赛斯说 她 , “ 在哪里 有 你 到过 ?

“杰克爵士，”她问道，“你去了哪里？”

” [ænd; ənd][duː][aɪ] [wel] [ɔːr] [ɪl] , [ʃiː; ʃi][klæps][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ðɪ][skɪn] . { - } { - } { - } { - }
” And do I well or ill , she claps me on the skin . { 35 } { 36 } { 37 } { 38 }
” 和 做 我 出色地或者患病的 , 她 鼓掌 我 在 这 皮肤 . { - } { - } { - } { - }

“无论我做得好还是不好，她都会拍打我的皮肤。”{35}{36}{37}{38}

[ðə; ðɪ] ['leðər] - .
THE LEATHER BOTTÈL .
这 皮革 - .

皮靴。

[wʌz; wəz][gɑːd] [ə'bʌv] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ,
WAS God above that made all things ,
曾是 上帝 多于 那 制成 全部 事物 ,

是创造万物的神吗?

[ðə; ðɪ] , [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˌðer'ɪn] ,
The heav'ns , the earth , and all therein ,
这 天堂 , 这 地球 , 和 全部 其中 ,

天地万物，

[ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ðæt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] [duː] [swɪm]
The ships that on the sea do swim
这 船舶 那 在 这 海 做 游泳

海上航行的船只

[tuː; tə] [gɑːrd] [frʌm; frəm][foʊz] [ðæt] [nʌn] [kʌm] [ɪn] ;
To guard from foes that none come in ;
到 警卫 从 敌人 那 没有任何 来 在 ;

防止敌人入侵;

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɔːl][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
And let them all do what they can ,
和 让 他们 全部 做 什么 他们 能 ,

让他们各尽其所能吧。

- [twʌz] [fɔːr; fər][wʌn][end] — [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][mæn] .
' Twas for one end — the use of man .
- 那是 为了 一 结尾 — 这 使用 的 男人 .

其目的只有一个——利用人。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] [hɪz; ɪz][soʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt][ðə; ðɪ] ['leðər] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [kænz][ʌv; əv] [wʊd] ?
Now , what do you say to these cans of wood ?
现在 , 什么 做 你 说 到 这些 罐头 的 木头 ?

那么，你对这些木罐有什么看法?

[oʊ][noʊ] , [ɪn] [feɪθ] [ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [gʊd] ;
Oh no , in faith they cannot be good ;
哦 不 , 在 信仰 他们 不能 是 好的 ;

哦不，在信仰中他们不可能善良；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['berər] [fɔ:l][baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
For if the bearer fall by the way ,
为了 如果 这 持有人 落下 经过 这 方式 ,

如果持票人途中跌倒，

[waɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [jʊr; jər] ['lɪkər] [dʌθ; dəθ] [leɪ] ;
Why , on the ground your liquor doth lay ;
为什么 , 在 这 地面 你的 酒 确实 躺 ;

为什么，你的酒就倒在地上呢?

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['leðər] - ,
But had it been in a leather bottèl ,
但 有 它 到过 在 一个 皮革 - ,

但如果它装在皮瓶里，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən][ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [wel] .
Although he had fallen all had been well .
虽然 他 有 倒下 全部 有 到过 出色地 .

虽然他摔倒了，但一切都还好。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - }
So I wish in heav'n , etc . { 39 }
所以 我 希望 在 天堂 , ETC . { - }

所以我向上帝许愿，等等。{39}

[ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ði:z] ['glæsɪz] [faɪn] ?
Then what do you say to these glasses fine ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 眼镜 美好的 ?

那你觉得这些眼镜怎么样?

[oʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [preɪz] [ʌv; əv][maɪn] ,
Oh , they shall have no praise of mine ,
哦 , 他们 将 有 不 称赞 的 矿 ,

哦，他们将得不到我的任何赞美。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][brɪm] ,
For if you chance to touch the brim ,
为了 如果 你 机会 到 触碰 这 帽檐 ,

如果你碰巧碰到了边缘，

[daʊn] [fɔ:lz][ðə; ði] ['lɪkər] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˌðer'ɪn] ;
Down falls the liquor and all therein ;
向下 瀑布 这 酒 和 全部 其中 ;

酒水连同其中的所有东西都洒了下来；

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['leðər] - ,
But had it been in a leather bottèl ,
但 有 它 到过 在 一个 皮革 - ,

但如果它装在皮瓶里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:pəl] [ɪn] , [ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [wel] .
And the stoppel in , all had been well .
和 这 阻止 在 , 全部 有 到过 出色地 .

而当一切恢复正常时，情况就好多了。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - } { - } { - }
So I wish in heav'n , etc . { 40 } { 41 } { 42 }
所以 我 希望 在 天堂 , ETC . { - } { - } { - }

所以我向上帝许愿，等等。{40}{41}{42}

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [blæk] [pɔts] [θriː] ?
Then what do you say to these black pots three ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 黑色的 锅 三 ?

那么，你对这三个黑锅有什么要说的呢?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'griː] ,
If a man and his wife should not agree ,
如果 一个 男人 和 他的 妻子 应该 不是 同意 ,

如果夫妻二人意见不合，

[waɪ] , [ðeɪl] [tʌg][ænd; ənd] [pʊl] [tɪl] [ðer; ðər] ['lɪkər] [dʌθ; dəθ] [spɪl] ;
Why , they'll tug and pull till their liquor doth spill ;
为什么 , 他们会 拖船 和 拉 直到 他们的 酒 确实 洒 ;

他们会拼命拉扯，直到酒洒出来为止；

[ɪn][ə; eɪ] ['leðər] - [ðeɪ] [meɪ] [tʌg][ðer; ðər] [fɪl] ,
In a leather bottèl they may tug their fill ,
在 一个 皮革 - 他们 可能 拖船 他们的 充满 ,

它们可能会在皮瓶里尽情畅饮，

[ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] [tɪl] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [duː] ['eɪk] ,
And pull away till their hearts do ake ,
和 拉 离开 直到 他们的 心 做 ake ,

然后渐渐疏远，直到他们的心都痛不欲生。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['lɪkər] [noʊ][hɑːrm][kæn; kən] [teɪk] .
And yet their liquor no harm can take .
和 然而 他们的 酒 不 伤害 能 拿 .

然而，他们的酒却丝毫不会受到伤害。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - } { - }
So I wish in heav'n , etc . { 43 } { 44 }
所以 我 希望 在 天堂 , ETC . { - } { - }

所以我向上帝许愿，等等。{43}{44}

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['flægən] [faɪn] ?
Then what do you say to these flagons fine ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 酒壶 美好的 ?

那么，你对这些酒杯有什么看法?

[oʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [preɪz] [ʌv; əv][maɪn] ,
Oh , they shall have no praise of mine ,
哦 , 他们 将 有 不 称赞 的 矿 ,

哦，他们将得不到我的任何赞美。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ][lɔːrd][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][daɪn] ,
For when a Lord is about to dine ,
为了 什么时候 一个 主 是 关于 到 用餐 ,

当一位领主即将用餐时，

[ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][waɪn] ,
And sends them to be filled with wine ,
和 发送 他们 到 是 已填 和 葡萄酒 ,

然后派他们去喝葡萄酒，

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flægən][dʌθ; dəθ][rʌn] [ə'weɪ] ,
The man with the flagon doth run away ,
这 男人 和 这 酒壶 确实 跑步 离开 ,

拿着酒壶的人逃跑了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪlvər][moʊst]['gælənt][ænd; ənd] [geɪ] .
Because it is silver most gallant and gay .
因为 它 是 银 最多 英勇 和 同性恋 .

因为它是最英勇、最快乐的银色。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

So	I	wish	in	heav'n	,	etc	.
所以	我	希望	在	天堂	,	ETC	.

所以我向上帝许愿，等等。

[ə; eɪ] ['leðər] - [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [gʊd] ,

A	leather	bottèl	we	know	is	good	,
一个	皮革	-	我们	知道	是	好的	,

我们知道一款优质的皮瓶，

[fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['glæsɪz] [ɔːr][kænz][ʌv; əv] [wʊd] ,

Far	better	than	glasses	or	cans	of	wood	,
远的	更好的	比	眼镜	或者	罐头	的	木头	,

比木杯或木罐好得多。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ]['mænz][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

For	when	a	man's	at	work	in	the	field	,
为了	什么时候	一个	男人的	在	工作	在	这	场地	,

当一个男人在田里干活时，

[jʊr; jər] ['glæsɪz] [ænd; ənd][pɔts][noʊ] ['kʌmfərt] [wɪl] [jiːld] ;

Your	glasses	and	pots	no	comfort	will	yield	;
你的	眼镜	和	锅	不	舒适	将要	屈服	;

你的杯子和锅碗瓢盆不会给你带来任何安慰;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['leðər] ['bɑːt(ə)l] ['stændɪŋ] [baɪ]

But	a	good	leather	bottle	standing	by
但	一个	好的	皮革	瓶子	常设	经过

但旁边还备着一个好皮瓶

[wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [wen'evər] ['hiːz][draɪ] .

Will	raise	his	spirits	whenever	he's	dry	.
将要	增加	他的	烈酒	每当	他是	干燥	.

每当他身体干燥时，都会让他精神振奋。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

So	I	wish	in	heav'n	,	etc	.
所以	我	希望	在	天堂	,	ETC	.

所以我向上帝许愿，等等。

[æt; ət] [nuːn] , [ðə; ðɪ] ['heɪˌmeɪkər] [sɪt][ðem; ðəm] [daʊn] ,

At	noon	,	the	haymakers	sit	them	down	,
在	中午	,	这	干草人	坐	他们	向下	,

中午时分，收割干草的工人们让他们坐下。

[tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [eɪl] [nʌt] - [braʊn] ;

To	drink	from	their	bottles	of	ale	nut	-	brown	;
到	喝	从	他们的	瓶子	的	麦芽酒	坚果	-	棕色的	;

喝他们瓶子里的棕色麦芽酒;

[ɪn] ['sʌmər] , [tuː] , [wen] [ðə; ðɪ] ['weðər] [ɪz][wɔːrm] ,

In	summer	,	too	,	when	the	weather	is	warm	,
在	夏天	,	也	,	什么时候	这	天气	是	温暖的	,

夏天天气温暖的时候也是如此，

[ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːt(ə)l] [fʊl] [wɪl] [duː][ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] .

A	good	bottle	full	will	do	them	no	harm	.
一个	好的	瓶子	满的	将要	做	他们	不	伤害	.

一瓶好酒对他们不会有害。

[ðen] [ðə; ðɪ] [lædz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læsiz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['tɑ.təl] ,

Then	the	lads	and	the	lasses	begin	to	tottle	,
然后	这	小伙子们	和	这	姑娘们	开始	到	托特	,

然后，小伙子们和姑娘们开始摇晃起来。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [ˈbɑːt(ə)l] ?
But **what** **would** **they** **do** **without** **this** **bottle** **?**
但 什么 会 他们 做 没有 这 瓶子 ?

但如果没有这个瓶子，他们该怎么办?

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] [ˈhɛvən] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
So **I** **wish** **in** **heav'n** **,** **etc** **.**
所以 我 希望 在 天堂 , ETC .

所以我向上帝许愿，等等。

[ðeəz; ðəz][ˈnevər][ə; eɪ][lɔːrd] , [æn; ən] [ɜːrl] , [ɔːr] [naɪt] ,
There's **never** **a** **Lord** **,** **an** **Earl** **,** **or** **Knight** **,**
有 绝不 一个 主 , 一个 伯爵 , 或者 骑士 ,

这里从来没有领主、伯爵或骑士。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈbɑːt(ə)l][dʌθ; dəθ] [teɪk] [dɪˈlaɪt] ;
But **in** **this** **bottle** **doth** **take** **delight** **;**
但 在 这 瓶子 确实 拿 喜 ;

但你却在这瓶酒里找到了快乐;

[fɔːr; fər] [wen] [ˈhiːz] [ˈhʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,
For **when** **he's** **hunting** **of** **the** **deer** **,**
为了 什么时候 他是 打猎 的 这 鹿 ,

当他猎鹿的时候，

[hiː; hi][ɔːft][dʌθ; dəθ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] .
He **oft** **doth** **wish** **for** **a** **bottle** **of** **beer** **.**
他 经常 确实 希望 为了 一个 瓶子 的 啤酒 .

他常常想喝瓶啤酒。

[ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Likewise **the** **man** **that** **works** **in** **the** **wood** **,**
同样地 这 男人 那 作品 在 这 木头 ,

同样，在树林里工作的人，

[ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] [wɪl] [ɔːft][duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .
A **bottle** **of** **beer** **will** **oft** **do** **him** **good** **.**
一个 瓶子 的 啤酒 将要 经常 做 他 好的 .

一瓶啤酒往往能让他感觉好些。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] [ˈhɛvən] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . { - } { - } { - }
So **I** **wish** **in** **heav'n** **,** **etc** **.** **{** **45** **}** **{** **46** **}** **{** **47** **}**
所以 我 希望 在 天堂 , ETC . { - } { - } { - }

所以我向上帝许愿，等等。{45}{46}{47}

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][æt; ət][læst] [grəuz] [oʊld] ,
And **when** **the** **bottle** **at** **last** **grows** **old** **,**
和 什么时候 这 瓶子 在 最后的 生长 老的 ,

当瓶子最终变旧时，

[ænd; ənd] [wɪl] [gʊd] [ˈlɪkər] [noʊ][lɔːŋgər][hoʊld] ,
And **will** **good** **liquor** **no** **longer** **hold** **,**
和 将要 好的 酒 不 更长 抓住 ,

好酒是否还能继续盛行?

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [klaʊt] ,
Out **of** **the** **side** **you** **may** **take** **a** **clout** **,**
出去 的 这 边 你 可能 拿 一个 影响力 ,

你可能会从侧面受到重击，

[tuː; tə] [mend] [jʊr; jər] [ʃuːz] [wen] [ðeə(r)] [wɔːrn] [aʊt] ;
To **mend** **your** **shoes** **when** **they're** **worn** **out** **;**
到 修补 你的 鞋 什么时候 它们是 磨损 出去 ;

修补磨损的鞋子;

[ɔ:r] [teɪk] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][pɪn] ,
Or take and hang it up on a pin ,
或者 拿 和 悬挂 它 向上 在 一个 别针 ,

或者把它取下来，用别针挂起来。

- [twɪl] [sɜ:rv] [tu:; tə][pʊt]['hɪndʒɪz][ænd; ənd] [ɑ:d] [θɪŋz] [ɪn] .
' Twill serve to put hinges and odd things in .
- 斜纹布 服务 到 放 铰链 和 奇怪的 事物 在 .

它可以用来安装铰链和一些零碎的小东西。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - } { - } { - }
So I wish in heav'n , etc . { 48 } { 49 } { 50 }
所以 我 希望 在 天堂 , ETC . { - } { - } { - }

所以我向上帝许愿，等等。{48}{49}{50}

['nevər] [lʌv] [ði:] [mɔ:r] .
NEVER LOVE THEE MORE .
绝不 爱 你 更多的 .

永远不会再爱你更多。

[waɪ] [dɪr] [ænd; ənd]['oʊnli] [lʌv] , [teɪk] [hi:d]
Y dear and only love , take heed
是 亲爱的 和 仅有的 爱 , 拿 注意

亲爱的，我唯一的爱，请注意。

[haʊ] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [ɪk'spoʊz]
How thou thyself expose
如何 你 你自己 暴露

你如何暴露自己

[baɪ] ['letɪŋ] ['lɔ:ŋɪŋ] ['lʌvəz] [fi:d]
By letting longing lovers feed
经过 出租 渴望 恋人 喂养

通过让渴望的恋人喂养

[ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊz] .
Upon such looks as those .
之上 这样的 看起来 作为 那些 .

看到这样的眼神。

[aɪl] ['mɑ:rb(ə)l] - [wɔ:l] [ði:] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
I'll marble - wall thee round about ,
患病的 大理石 - 墙 你 圆形的 关于 ,

我将用大理石墙把你围起来，

[ænd; ənd] [bɪld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɔ:r] ;
And build without a door ;
和 建造 没有 一个 门 ;

而且建造时没有门;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaɪ] [hɑ:rt] [du:][wʌns] [breɪk] [aʊt] ,
But if thy heart do once break out ,
但 如果 你的 心 做 一次 休息 出去 ,

但如果你的心真的破碎了，

[aɪl] ['nevər] [lʌv] [ði:] [mɔ:r] .
I'll never love thee more .
患病的 绝不 爱 你 更多的 .

我永远不会更爱你。

[let] [nɑ:t][ðer; ðər] [oʊðz] , [baɪ] ['vɔliz] [ʃɑ:t] ,
Let not their oaths , by volleys shot ,
让 不是 他们的 誓言 , 经过 截击 射击 ,

不要让他们的誓言，被齐射所粉碎。

[meɪk] ['eni] [briːtʃ] [æt; ət][ɔːl] ,
Make any breach at all ,
制作 任何 违反 在 全部 ,

做出任何违约行为

[nɔːr] ['smuːðnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][plɑːt]
Nor smoothness of their language plot
也不 平滑度 的 他们的 语言 阴谋

他们的语言情节也不流畅

[ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ;
A way to scale the wall ;
一个 方式 到 规模 这 墙 ;

一种攀爬墙壁的方法;

[noʊ] [bɔːlz] [ʌv; əv]['waɪldfaɪər] [lʌv] [kən'suːm]
No balls of wildfire love consume
不 球 的 野火 爱 消耗

没有野火之爱的球体吞噬

[ðə; ðɪ] [ʃraɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'dɔːr] ;
The shrine which I adore ;
这 神社 哪个 我 崇拜 ;

我所敬仰的神龛;

[fɔːr; fər] [ɪf] [sʌtʃ] [smoʊk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][fjuːm] ,
For if such smoke about it fume ,
为了 如果 这样的 抽烟 关于 它 烟 ,

如果周围冒出这样的烟雾,

[aɪl] ['nevər] [lʌv] [ðiː] [mɔːr] . { - } { - }
I'll never love thee more . { 51 } { 52 }
患病的 绝不 爱 你 更多的 . { - } { - }

我永远不会更爱你。{51}{52}

[ðen] [ɪf] [baɪ] [frɔːd] [ɔːr][baɪ] [kən'sent]
Then if by fraud or by consent
然后 如果 经过 欺诈罪 或者 经过 同意

那么，如果是通过欺诈或同意的方式进行的呢?

[tuː; tə]['ruːɪn] [ðaʊ] [ʃʊdst] [kʌm] ,
To ruin thou shouldst come ,
到 废墟 你 应该 来 ,

你必将毁灭,

[aɪl] [saʊnd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ʌv; əv][wɔːnt] ,
I'll sound no trouble as of wont ,
患病的 声音 不 麻烦 作为 的 惯于 ,

我不会像往常那样惹麻烦。

[nɔːr] [mɑːrtʃ] [baɪ] [biːt] [ʌv; əv] [drʌm] ,
Nor march by beat of drum ,
也不 行进 经过 打 的 鼓 ,

也不按鼓点行军,

[bʌt; bət][foʊld][maɪ][ɑːrmz] , [laɪk] ['ensən] , [ʌp] ,
But fold my arms , like ensigns , up ,
但 折叠 我的 武器 , 喜欢 旗帜 , 向上 ,

但我像旗手一样，双臂交叉抱于胸前。

[ðaɪ] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə] [dɪ'plɔːr] ,
Thy falsehood to deplore ,
你的 谬误 到 遗憾 ,

你的谎言令人痛惜,

[ænd; ənd]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [kʌp]
And **after** **such** **a** **bitter** **cup**
和 后 这样的 一个 苦的 杯子

喝了这么一杯苦酒之后……

[aɪl] ['nevər] [lʌv] [ðiː] [mɔːr] . { - }
I'll **never** **love** **thee** **more** **.** **{** **53** **}**
患病的 绝不 爱 你 更多的 . { - }

我永远不会更爱你。{53}

“ [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'tiːn] .
“ **HERE'S** **TO** **THE** **MAIDEN** **OF** **BASHFUL** **FIFTEEN** **.**
“ 这里是 到 这 少女 的 害羞的 十五 .

“敬羞涩的十五岁少女。”

” [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'tiːn] ,
” **ERE'S** **to** **the** **maiden** **of** **bashful** **fifteen** **,**
” 这是 到 这 少女 的 害羞的 十五 ,

敬这位羞涩的十五岁少女！

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['fɪfti] ;
Now **to** **the** **widow** **of** **fifty** **;**
现在 到 这 寡妇 的 五十 ;

现在交给那位五十岁的寡妇；

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɔntɪŋ] [ɪk'strævəgənt] [kwiːn] ,
Here's **to** **the** **flaunting** **extravagant** **quean** **,**
这里是 到 这 炫耀 靡 女王 ,

敬这位炫耀奢华的女王！

[ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ðæts] ['θrɪfti] .
And **here's** **to** **the** **housewife** **that's** **thrifty** **.**
和 这里是 到 这 家庭主妇 那就是 节俭 .

向节俭的家庭主妇致敬！

[let] [ðə; ði] [toʊst] [pæs] ,
Let **the** **toast** **pass** **,**
让 这 吐司 经过 ,

让祝酒词过去吧。

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] ;
Drink **to** **the** **lass** **;**
喝 到 这 小姐 ;

为这位姑娘干杯；

[aɪ] ['wɔːrənt] [ʃiːl] [pruːv]
I **warrant** **she'll** **prove**
我 保证 壳 证明

我保证她会证明

[æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] .
An **excuse** **for** **the** **glass** **.**
一个 原谅 为了 这 玻璃 .

拿玻璃杯当借口。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːrmər] [huːz] ['dɪmplz] [wiː; wi][praɪz] ,
Here's **to** **the** **charmer** **whose** **dimples** **we** **prize** **,**
这里是 到 这 魔术师 谁 酒窝 我们 奖 ,

谨以此献给这位拥有我们珍视的迷人酒窝的帅哥。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [wɪð; wɪθ] [nʌn] , [sɜːr] ;
Now **to** **the** **damsel** **with** **none** **,** **sir** **;**
现在 到 这 闺女 和 没有任何 , 先生 ;

现在轮到那位孤苦伶仃的少女了，先生；

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bluː] [aɪz] ,

Here's	to	the	girl	with	a	pair	of	blue	eyes	,
这里是	到	这	女孩	和	一个	一对	的	蓝色的	眼睛	,

敬那位拥有一双蓝眼睛的女孩!

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪmf] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] , [sɜːr] .

And	now	to	the	nymph	with	but	one	,	sir	.
和	现在	到	这	仙女	和	但	一	,	先生	.

现在轮到那位只有一只眼睛的仙女了，先生。

[let] [ðə; ði] [toʊst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Let	the	toast	,	etc	.
让	这	吐司	,	ETC	.

烤面包等等。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʊzəm][ʌv; əv] [snoʊ] ,

Here's	to	the	maid	with	a	bosom	of	snow	,
这里是	到	这	女佣	和	一个	怀	的	雪	,

敬这位胸脯如雪的女仆!

[naʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæts] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['beri] ;

Now	to	her	that's	as	brown	as	a	berry	;
现在	到	她	那就是	作为	棕色的	作为	一个	浆果	;

在她看来，那东西就像浆果一样棕色;

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv][woʊ] ,

Here's	to	the	wife	with	a	face	full	of	woe	,
这里是	到	这	妻子	和	一个	脸	满的	的	悲哀	,

敬那位满脸愁容的妻子,

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [ðæts] ['meri] .

And	now	to	the	damsel	that's	merry	.
和	现在	到	这	闺女	那就是	欢乐	.

现在，让我们把目光转向那位快乐的少女。

[let] [ðə; ði] [toʊst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - } { - } { - }

Let	the	toast	,	etc	.	{	55	}	{	56	}
让	这	吐司	,	ETC	.	{	-	}	{	-	}

让吐司等等。{55}{56}

[fɔːr; fər][let][hɜːr; hər][biː; bi] ['klʌmzi] [ɔːr][let][hɜːr; hər][biː; bi][slɪm] ,

For	let	her	be	clumsy	or	let	her	be	slim	,
为了	让	她	是	笨拙	或者	让	她	是	苗条的	,

不管她笨手笨脚还是身材苗条,

[jʌŋ] [ɔːr] ['eɪnʃənt] , [aɪ] [ker] [nɑːt][ə; eɪ] ['feðər] ;

Young	or	ancient	,	I	care	not	a	feather	;
年轻的	或者	古老的	,	我	关心	不是	一个	羽毛	;

年轻的还是年老的，我毫不在乎;

[soʊ] [fɪl] [ʌp][ə; eɪ] ['bʌmpər] , [neɪ] , [fɪl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ,

So	fill	up	a	bumper	,	nay	,	fill	to	the	brim	,
所以	充满	向上	一个	保险杠	,	不	,	充满	到	这	帽檐	,

所以，把保险杠装满，不，要装满到溢出来!

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [iːn] [toʊst] - [ɪm] [tə'geðər] .

And	let	us	e'en	toast	'	em	together	.
和	让	我们	e'en	吐司	-	呃	一起	.

让我们一起为他们干杯吧。

[let] [ðə; ði] [toʊst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - } { - } { - }

Let	the	toast	,	etc	.	{	57	}	{	58	}	{	59	}
让	这	吐司	,	ETC	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

让吐司等等。{57}{58}{59}

['bɑːrbrə] ['ælən] .
BARBARA ALLEN .
芭芭拉 艾伦 .

芭芭拉·艾伦。

[əl] [ɪn] [ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
LL in the merry Month of May ,
二 在 这 欢乐 月 的 可能 ,

LL 在欢乐的五月，

[wen] [griːn] [liːvz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] ,
when green leaves they was springing ,
什么时候 绿色的 树叶 他们 曾是 弹簧 ,

当绿叶萌发之时，

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] [leɪ] ,
This young man on his Death - bed lay ,
这 年轻的 男人 在 他的 死亡 - 床 躺 ,

这位年轻人躺在病床上，奄奄一息。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bɑːrbrə] ['ælən] .
for the love of Barbara Allen .
为了 这 爱 的 芭芭拉 艾伦 .

出于对芭芭拉·艾伦的爱。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [mæn] ['ʌntəˌʌntu] [hɜːr; hər] [ðen] ,
He sent his man unto her then ,
他 发送 他的 男人 到 她 然后 ,

于是他派人去见她了。

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['dwelɪŋ] :
in the Town where she was dwelling :
在 这 镇 在哪里 她 曾是 住宅 :

在她居住的小镇上：

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['mæstər] [dɪr] ,
You must come to my Master dear ,
你 必须 来 到 我的 掌握 亲爱的 ,

亲爱的，你必须来见我的主人。

[ɪf] [jʊr; jər] [neɪm] [biː; bi] ['bɑːrbrə] ['ælən] .
if your name be Barbara Allen .
如果 你的 姓名 是 芭芭拉 艾伦 .

如果你的名字是芭芭拉·艾伦。

[fɔːr; fər] [deθ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
For Death is printed in his face ,
为了 死亡 是 打印 在 他的 脸 ,

因为死神就印在他的脸上，

[ænd; ənd] ['sɔːroʊz] [ɪn] [hɪm; ɪm] ['dwelɪŋ] ,
and Sorrow's in him dwelling ,
和 悲伤的 在 他 住宅 ,

悲伤住在他里面，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['mæstər] [dɪr] ,
And you must come to my Master dear ,
和 你 必须 来 到 我的 掌握 亲爱的 ,

亲爱的，你必须来见我的主人。

[ɪf] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['bɑːrbrə] ['ælən] . { - }
if your name is Barbara Allen . { 60 }
如果 你的 姓名 是 芭芭拉 艾伦 . { - }

如果你的名字是芭芭拉·艾伦。{60}

[ɪf] [deθ] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
If Death be printed on his face ,
如果 死亡 是 打印 在 他的 脸 ,

如果死神印在他的脸上，

[ænd; ənd] ['sɔːroʊz] [ɪn][hɪm; ɪm] ['dwelɪŋ] ,
and Sorrow's in him dwelling ,
和 悲伤的 在 他 住宅 ,

悲伤住在他里面，

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi]
Then little better shall he be
然后 小的 更好的 将 他 是

那么他也不会好到哪里去。

[fɔːr; fər] ['bɑːni] ['bɑːrbrə] ['ælən] . { - }
for Bonny Barbara Allen . { 61 }
为了 邦妮 芭芭拉 艾伦 . { - }

致邦妮·芭芭拉·艾伦。{61}

[soʊ] ['sloʊli] , ['sloʊli] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] ,
So slowly , slowly she got up ,
所以 缓慢地 , 缓慢地 她 得到 向上 ,

于是她慢慢地、慢慢地站了起来。

[ænd; ənd][soʊ] ['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and so slowly she came to him ,
和 所以 缓慢地 她 来了 到 他 ,

于是，她慢慢地走向了他。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər] ,
And all she said when she came there ,
和 全部 她 说 什么时候 她 来了 那里 ,

她到那儿之后说的所有话，

[jʌŋ] [mæn] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] . { - }
young Man , I think you are a dying . { 62 }
年轻的 男人 , 我 思考 你 是 一个 垂死 . { - }

年轻人，我觉得你快要死了。{62}

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] [ðen] :
He turn'd his face unto her then :
他 转弯 他的 脸 到 她 然后 :

然后他转过脸看着她：

[ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] ['bɑːrbrə] ['ælən] ,
if you be Barbara Allen ,
如果 你 是 芭芭拉 艾伦 ,

如果你是芭芭拉·艾伦，

[maɪ] [dɪr] , [sed] [hiː; hi] , [kʌm] ['pɪti] [ˌem 'iː] ,
My dear , said he , come pitty me ,
我的 亲爱的 , 说 他 , 来 可怜 我 ,

“亲爱的，”他说，“可怜可怜我吧。”

[æz; əz][ɑːn][maɪ] [deθ] - [bed][aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] .
as on my Death - bed I am lying .
作为 在 我的 死亡 - 床 我 是 说谎 .

我躺在临终的病床上。

[ɪf] [ɑːn][jʊr; jər] [deθ] - [bed][juː; jʊ][biː; bi] ['laɪɪŋ] ,
If on your Death - bed you be lying ,
如果 在 你的 死亡 - 床 你 是 说谎 ,

如果你在临终之际躺着，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] ['bɑːrbrə] ['ælən] ?
what **is** **that** **to** **Barbara** **Allen** **?**
什么 是 那 到 芭芭拉 艾伦 ?

那对芭芭拉·艾伦来说意味着什么?

[aɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [deθ] ,
I **cannot** **keep** **you** **from** **Death** **,**
我 不能 保持 你 从 死亡 ,

我无法阻止你死亡,

[soʊ] [ˌfer'wel] , [sed] ['bɑːrbrə] ['ælən] .
so **farewell** **,** **said** **Barbara** **Allen** **.**
所以 告别 , 说 芭芭拉 艾伦 .

“再见了,”芭芭拉·艾伦说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [wɔːl] ,
He **turn'd** **his** **face** **unto** **the** **Wall** **,**
他 转弯 他的 脸 到 这 墙 ,

他转过脸面向墙壁,

[ænd; ənd] [deθ] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
and **Death** **came** **creeping** **to** **him** **:**
和 死亡 来了 爬行 到 他 :

死神悄悄地向他袭来:

[ðen] [ə'duː] , [ə'duː] , [ænd; ənd] [ə'duː] [tuː; tə] [ɔːl] ,
Then **adieu** **,** **adieu** **,** **and** **adieu** **to** **all** **,**
然后 再见 , 再见 , 和 再见 到 全部 ,

然后，就此告别，告别，再见，向所有人告别。

[ænd; ənd] [ə'duː] [tuː; tə] ['bɑːrbrə] ['ælən] .
and **adieu** **to** **Barbara** **Allen** **.**
和 再见 到 芭芭拉 艾伦 .

向芭芭拉·艾伦告别。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
And **as** **she** **was** **walking** **on** **a** **day** **,**
和 作为 她 曾是 步行 在 一个 天 ,

有一天，她正在散步,

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ,
she **heard** **the** **Bell** **a** **Ringing** **,**
她 听到 这 钟 一个 铃声 ,

她听到铃声响了,

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [rɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,
And **it** **did** **seem** **to** **ring** **to** **her** **,**
和 它 做过 似乎 到 戒指 到 她 ,

她似乎确实听懂了。

[ʌn'wɜːrðiˌ] ['bɑːrbrə] ['ælən] .
unworthy **Barbara** **Allen** **.**
不配 芭芭拉 艾伦 .

不配的芭芭拉·艾伦。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr'self] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
She **turn'd** **herself** **round** **about** **,**
她 转弯 她自己 圆形的 关于 ,

她转过身,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] [kɔːr] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] :
and **she** **spy'd** **the** **Corps** **a** **coming** **:**
和 她 - 这 兵团 一个 未来 :

她瞥见了海军陆战队正朝这边过来:

[leɪ] [daʊn] , [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
Lay down , Lay down the Corps of Clay ,
莱 向下 , 莱 向下 这 兵团 的 黏土 ,

放下，放下泥土的躯体，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
that I may look upon him .
那 我 可能 看 之上 他 .

让我能见到他。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɑːn] ,
And all the while she looked on ,
和 全部 这 尽管 她 看起来 在 ,

她一直注视着这一切。

[soʊ] ['laʊdli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ;
so loudly she was laughing ;
所以 高声 她 曾是 笑 ;

她笑得那么大声；

[waɪl] [ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] - [ə'meɪn] ,
While all her Friends cry'd amain ,
尽管 全部 她 朋友们 - 主 ,

当她所有的朋友都痛哭流涕时，

[ʌn'wɜːrði] ['bɑːrbrə] ['ælən] . { - }
unworthy Barbara Allen . { 63 }
不配 芭芭拉 艾伦 . { - }

不值得的芭芭拉·艾伦。{63}

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] & [leɪd][ɪn] [greɪv] ,
When he was dead & laid in Grave ,
什么时候 他 曾是 死的 & 铺设 在 严重 ,

当他去世并被安葬在坟墓里时，

[ðen] [deθ] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [tuː; tə][ʃiː; ʃi] .
then Death came creeping to she .
然后 死亡 来了 爬行 到 她 .

然后死神悄悄地向她袭来。

[oʊ] ['mʌðər] !
O Mother !
哦 母亲 !

哦，母亲！

['mʌðər] !
Mother !
母亲 !

母亲！

[meɪk] [maɪ][bed] ,
make my Bed ,
制作 我的 床 ,

帮我铺床，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] [hæθ] [kwaɪt] [ʌn'dʌn] [ˌem 'iː] . { - } { - }
for his Death hath quite undone me . { 64 } { 65 }
为了 他的 死亡 有 相当 未完成 我 . { - } { - }

因为他的死彻底击垮了我。{64}{65}

[ə; eɪ][hɑːrd] ['hɑrtɪd] ['kriːtʃər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ,
A hard hearted Creature that I was ,
一个 难的 心地 生物 那 我 曾是 ,

我曾是一个铁石心肠的人，

[tuː; tə] [slaɪt] [wʌn] [ðæt] [lʌvd] [ˌem ˈiː][soʊ] ['dɪrli] ;
to **slight** **one** **that** **loved** **me** **so** **dearly** **;**
到 轻微 一 那 喜爱 我 所以 亲爱的 ;

轻视那个深爱我的人;

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['kɪndər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I **wish** **I** **had** **been** **more** **kinder** **to** **him** **,**
我 希望 我 有 到过 更多的 幼儿园 到 他 ,

我希望我当时能对他更友善一些。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ˌem ˈiː] .
the **time** **of** **his** **Life** **,** **when** **he** **was** **near** **me** **.**
这 时间 的 他的 生活 , 什么时候 他 曾是 靠近 我 .

在他生命中的那段时光，他与我在一起的时光。

[soʊ] [ðɪs] [meɪd][ʃiː; ʃi] [ðen] [dɪd] [daɪ] ,
So **this** **Maid** **she** **then** **did** **dye** **,**
所以 这 女佣 她 然后 做过 染料 ,

于是，这位女仆就被她染了色。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
and **desired** **to** **be** **buried** **by** **him** **,**
和 想要的 到 是 埋葬 经过 他 ,

并希望葬在他身边。

[ænd; ənd] [rɪˈpentid] [hɜːrˈself] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] -
And **repented** **herself** **before** **she** **dy'd**
和 悔改 她自己 前 她 -

临死前，她忏悔了自己的罪行。

[ðæt] ['evər][ʃiː; ʃi][dɪd][dɪˈnaɪ][hɪm; ɪm] . { - } { - } { - } { - }
that **ever** **she** **did** **deny** **him** **.** **{** **66** **}** **{** **67** **}** **{** **68** **}** **{** **69** **}**
那 曾经 她 做过 否定 他 . { - } { - } { - } { - }

她确实否认了他。{66}{67}{68}{69}

- [ænd; ənd] ['kʌdiz] ['raundilei] .
PERIGOT **AND** **CUDDY'S** **ROUNDELAY** **.**
- 和 卡迪的 轮舞 .

佩里戈特和卡迪的轮舞。

[baɪ][ˌiː diː 'em] .
BY **EDM** **.**
经过 电子舞曲 .

通过 EDM。

['spensə] .
SPENSER **.**
斯宾塞 .

斯宾塞。

[tiː] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ]['hoʊli] - [iːv]
T **fell** **upon** **a** **holy** **-** **eve**
T 跌倒 之上 一个 圣 - 前夕

T 落在了一个圣夜

(['haɪˌhoʊ] , ['hoʊli] - [deɪ] !) ,
(**Heigho** **,** **holy** **-** **day** **!** **)** **,**
(海戈 , 圣 - 天 !) ,

（Heigho，圣日！）

[wen] ['hoʊli] ['fɑːðəz] [wɔːnt][tuː; tə] [ʃraɪv]
When **holy** **fathers** **wont** **to** **shrive**
什么时候 圣 父亲们 惯于 到 萎靡不振

当圣父们想要忏悔时

([naʊ] - - [ðɪs] ['raundilei]) ,
(Now ' ginneth this roundelay) ,
(现在 - - 这 轮舞) ,

（现在开始这首轮唱曲）

['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [soʊ] [haɪ]
Sitting upon a hill so high
坐着 之上 一个 爬坡道 所以 高的

坐在如此高的山丘上

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] [haɪ] [hɪl] !)
(Heigho , the high hill !)
(海戈 , 这 高的 爬坡道 !)

（高山！）

[ðə; ði] [waɪl] [maɪ] [flɑ:k] [dɪd] [fi:d] [ˌðer'baɪ] ,
The while my flock did feed thereby ,
这 尽管 我的 群 做过 喂养 从而 ,

我的羊群就靠它吃草。

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] [self] [dɪd] [spɪl] .
The while the shepherd's self did spill .
这 尽管 这 牧羊人的 自己 做过 洒 .

牧羊人自己却失禁了。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['baʊnsɪŋ] ['bɛlɪˌboʊn]
I saw the bouncing Bellibone
我 锯 这 弹跳 贝利博恩

我看到了弹跳的贝利本

(['haɪˌhoʊ] , ['bɑ:ni] - [bel] !)
(Heigho , bonny - bell !)
(海戈 , 邦妮 - 钟 !)

（嘿哟，漂亮宝贝！）

['trɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [deɪl] [ə'loʊn] —
Tripping over the dale alone —
绊倒 超过 这 戴尔 独自的 —

独自一人绊倒在山谷中——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老歌(Old Songs)
第2/2页

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][trɪp][ˌaɪ ˈtiː]['veri] [wel] —
She can trip it very well —
她 能 旅行 它 非常 出色地 —

她很擅长绊倒它——

[wel] [dekt] [ɪn][ə; eɪ] [frɑːk] [ʌv; əv] [greɪ]
Well decked in a frock of gray
出色地 甲板 在 一个 连衣裙 的 灰色的

她身着一件灰色连衣裙，打扮得十分得体。

(['haɪˌhoʊ] , [greɪ] [ɪz] [greɪt] ！)
(Heigho , gray is great !)
(海戈 , 灰色的 是 伟大的 ！)

（嘿，灰色真棒！）

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kɜːrtl] [ʌv; əv] [griːn] [seɪ] —
And in a kirtle of green say —
和 在 一个 柯特尔 的 绿色的 说 —

身穿绿色短裙，说道——

[ðə; ði] [griːn] [ɪz][fɔːr; fər] ['meidnz] [miːt] .
The green is for maidens meet .
这 绿色的 是 为了 少女们 见面 .

绿地是少女聚会的场地。

[ə; eɪ] ['tʃæplət] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [wɔːr]
A chaplet on her head she wore
一个 花冠 在 她 头 她 穿着

她头上戴着花冠

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] ['tʃæplət] ！) ;
(Heigho , the chaplet !) ;
(海戈 , 这 花冠 ！) ;

（嘿，花环！）

[ʌv; əv] [swiːt] ['vaiəlits] [ˌðer'ɪn] [wʌz; wəz] [stɔːr] —
Of sweet violets therein was store —
的 甜的 紫罗兰 其中 曾是 店铺 —

里面存放着甜紫罗兰——

[ʃiːz] [swiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['vaɪələt] . { - } { - }
She's sweeter than the violet . { 70 } { 71 }
她是 更甜 比 这 紫色 . { - } { - }

她比紫罗兰还要甜美。{70}{71}

[maɪ] [ʃiːp] [dɪd] [liːv] [ðer; ðər] ['wʌntɪd] [fuːd]
My sheep did leave their wonted food
我的 羊 做过 离开 他们的 惯常 食物

我的羊离开了它们平常的食物

(['haɪˌhoʊ] , ['sɪli] [ʃiːp] ！)
(Heigho , silly sheep !)
(海戈 , 愚蠢的 羊 ！)

（嘿哟，傻羊！）

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɑːn][hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʊd] —

And	gazed	on	her	as	they	were	wood	—
和	凝视	在	她	作为	他们	是	木头	—

他们凝视着她，仿佛他们都是木头人——

[wʊd] [æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [dɪd][ðem; ðəm] [kiːp] .

Wood	as	he	that	did	them	keep	.
木头	作为	他	那	做过	他们	保持	.

伍德就像他所做的那样，让他们保持下去。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑːni] [læs] [pæst] [baɪ]

As	the	bonny	lass	passed	by
作为	这	邦妮	小姐	通过了	经过

那位漂亮的姑娘经过时

(['haɪˌhoʊ] , ['bɑːni] [læs] ！)

(	Heigho	,	bonny	lass	!	)
(	海戈	,	邦妮	小姐	！	)

（嘿哟，漂亮姑娘！）

[ʃiː; ʃi] [roʊld] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['glænsɪŋ] [aɪ]

She	rolled	at	me	with	glancing	eye
她	滚动	在	我	和	瞥了一眼	眼睛

她翻了个身，瞥了我一眼。

[æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [glæs] .

As	clear	as	the	crystal	glass	.
作为	清除	作为	这	水晶	玻璃	.

清澈如水晶玻璃。

[ɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌni] [biːm] [soʊ] [braɪt]

All	as	the	sunny	beam	so	bright
全部	作为	这	阳光明媚	光束	所以	明亮的

一切都像阳光一样明亮

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ！)

(	Heigho	,	the	sunbeam	!	)
(	海戈	,	这	阳光	！	)

（嘿哟，阳光！）

[frʌm; frəm] - [feɪs] [fɔːrθ] - [raɪt] ,

Glanceth	from	Phœbus	'	face	forth	-	right	,
瞥了一眼	从	菲布斯	-	脸	前进	-	正确的	,

从菲比斯的脸上向右前方瞥了一眼，

[soʊ] [lʌv] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] [dɪd] [striːm] .

So	love	into	my	heart	did	stream	.
所以	爱	进入	我的	心	做过	溪流	.

于是，爱涌入了我的心。

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] ['θʌndər] [kliːvz] [ðə; ði] [klaʊdz]

Or	as	the	thunder	cleaves	the	clouds
或者	作为	这	雷	裂片	这	云

或者像雷声撕裂云层一样

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] ['θʌndər] ！)

(	Heigho	,	the	thunder	!	)
(	海戈	,	这	雷	！	)

（嘿，雷声！）

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['laɪtsəm] ['levn] [ʃraʊdz] ,

Wherein	the	lightsome	leaven	shrouds	,
其中	这	轻盈	酵	裹尸布	,

其中，轻盈的酵母包裹着，

[soʊ] [kliːvz] [maɪ] [soʊl] [əˈsʌndər] ;
So cleaves my soul asunder ;
所以 裂片 我的 灵魂 分离 ;

我的灵魂因此而撕裂;

[ɔːr] [æz; əz] [deɪm] ['sɪnθiːəz] ['sɪlvər] [reɪ]
Or as dame Cynthia's silver ray
或者 作为 贵妇人 辛西娅的 银 射线

或者像辛西娅夫人的银色光芒

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] !)
(Heigho , the moonlight !)
(海戈 , 这 月光 !)

（嘿，月光！）

[əˈpɑːn] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [weɪv] [dʌθ; dəθ] [pleɪ] ,
Upon the glistening wave doth play ,
之上 这 闪闪发光 海浪 确实 玩 ,

在波光粼粼的波浪上嬉戏,

[sʌtʃ] [pleɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [plaɪt] .
Such play is a piteous plight .
这样的 玩 是 一个 可怜的 困境 .

这种游戏方式令人同情。

[ðə; ði] [glæns] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːrt] [dɪd] [glaɪd]
The glance into my heart did glide
这 瞥一眼 进入 我的 心 做过 滑行

那一瞥，仿佛看穿了我的内心。

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] [glaɪd] !) ,
(Heigho , the glide !) ,
(海戈 , 这 滑行 !) ,

（嘿哟，滑翔！）

[ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] [maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] ['ʃɑːrpli] [graɪd] .
Therewith my soul was sharply gride .
由此 我的 灵魂 曾是 尖锐地 格莱德 .

于是，我的灵魂感到一阵剧烈的疼痛。

[sʌtʃ] ['wuːndz] [sʌm; səm] ['wæksn] [waɪd] ;
Such wounds some waxen wide ;
这样的 伤口 一些 蜡质 宽的 ;

这样的伤口有些会变得宽大;

['heɪstɪŋ] [tuː; tə] [rentʃ] [ðə; ði] ['æroʊ] [aʊt]
Hasting to wrench the arrow out
黑斯廷斯 到 扳手 这 箭 出去

哈斯廷斯赶紧把箭拔了出来

(['haɪˌhoʊ] , - !) ,
(Heigho , Perigot !) ,
(海戈 , - !) ,

（嘿，佩里戈！）

[aɪ] [left] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] - [ruːt] :
I left the head in my heart - root :
我 左边 这 头 在 我的 心 - 根 :

我把头留在了我的心根里:

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [ʃɑːt] . { - }
It was a desperate shot . { 72 }
它 曾是 一个 绝望的 射击 . { - }

这是孤注一掷的一枪。{72}

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [aɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
Then it rankleth aye more and more
然后 它 兰克莱斯 是的 更多的 和 更多的

然后它就越来越令人恼火了。

([ˈhaɪˌhoʊ] , [ðə; ði] [ˈæroʊ] ！) ,
(Heigho , the arrow !) ,
(海戈 , 这 箭 ！) ,

（嘿，箭！）

[nɔːr][kæn; kən][aɪ][faɪnd] [sæv] [fɔːr; fər][maɪ] [sɔːr] —
Nor can I find salve for my sore —
也不 能 我 寻找 药膏 为了 我的 疮 —

我也找不到治疗伤口的药膏——

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊrlɪs] [ˈsɑːroʊ] .
Love is a cureless sorrow .
爱 是 一个 无药可治 悲哀 .

爱情是一种无法治愈的悲伤。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [maɪ] [beɪl] [wɪð; wɪθ] [deθ] [aɪ] [bɔːt]
And though my bale with death I bought
和 尽管 我的 包 和 死亡 我 买

尽管我已与死亡捆绑在一起

([ˈhaɪˌhoʊ] , [ˈhevi] [tʃɪr] ！)
(Heigho , heavy cheer !)
(海戈 , 重的 欢呼 ！)

（嘿哟，热烈欢呼！）

[jet] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [læs] [nɑːt][frʌm; frəm][maɪ] [θɔːt] ,
Yet should this lass not from my thought ,
然而 应该 这 小姐 不是 从 我的 想法 ,

然而，我怎能不将这位姑娘从我的脑海中抹去呢?

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] [goʊld] [tuː] [dɪr] .
So you may buy gold too dear .
所以 你 可能 买 金子 也 亲爱的 .

所以你可能会以过高的价格买到黄金。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ɪn][ˈpeɪnf(ə)l] [lʌv] [aɪ][paɪn]
But whether in painful love I pine
但 无论 在 痛苦 爱 我 松树

但我是否在痛苦的爱恋中思念

([ˈhaɪˌhoʊ] , [ˈpɪntʃɪŋ] [peɪn] ！)
(Heigho , pinching pain !)
(海戈 , 捏 疼痛 ！)

（哎哟，好痛！）

[ɔːr] [θraɪv] [ɪn] [welθ] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪn] .
Or thrive in wealth , she shall be mine .
或者 蓬勃发展 在 财富 , 她 将 是 矿 .

不管她是否富裕，她都将是我的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [kæn; kən][hɜːr; hər][əbˈteɪn] ,
But if thou can her obtain ,
但 如果 你 能 她 获得 ,

但如果你能得到她，

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔːr; fər] [ˈgreɪsləs] [griːf] [aɪ][daɪ]
And if for graceless grief I die
和 如果 为了 毫无风度 悲伤 我 死

如果我因无情的悲伤而死

(['haɪˌhoʊ] , ['greɪsləs] [griːf] ！) ,
(Heigho , graceless grief !) ,
(海戈 , 毫无风度 悲伤 ！) ,

（唉，真是毫无风度的悲伤！）

['wɪtnəs] [ʃiː; ʃi] [sluː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪ] ,
Witness she slew me with her eye ,
证人 她 一万 我 和 她 眼睛 ,

亲眼见证她用眼睛杀死了我，

[let] [ðaɪ] ['fɑːli] [biː; bi][ðə; ði] - ([sɪk]) .
Let thy folly be the preef (sic) .
让 你的 蠢事 是 这 - (原文如此) .

让你的愚蠢成为先例（原文如此）。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ðæt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪmp(ə)l] [ʃiːp]
And you that saw it , simple sheep
和 你 那 锯 它 , 简单的 羊

而你，目睹这一切的愚人，你们这些普通的绵羊。

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] [fer] [flɑːk] ！) ,
(Heigho , the fair flock !) ,
(海戈 , 这 公平的 群 ！) ,

（嘿哟，美丽的羊群！）

[fɔːr; fər] [ˌðer'ʌv] [maɪ] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [wiːp]
For prief thereof my death shall weep
为了 普里夫 其中 我的 死亡 将 哭泣

为先睹为快，我的死将哭泣

[ænd; ənd] [moʊn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [mɑːk] .
And moan with many a mock .
和 呻吟 和 许多 一个 嘲笑 .

而且常常伴随着嘲讽和抱怨。

[soʊ] [aɪ] [lʌv] [ɑːn][ə; eɪ]['hoʊli] - [iːv]
So learn'd I love on a holy - eve
所以 学会了 我 爱 在 一个 圣 - 前夕

所以，我在一个圣夜学会了爱

(['haɪˌhoʊ] , ['hoʊli] - [deɪ] ！)
(Heigho , holy - day !)
(海戈 , 圣 - 天 ！)

（Heigho，圣日！）

[ðæt] ['evər] [sɪns] [maɪ] [hɑːrt] [dɪd] [griːv] .
That ever since my heart did grieve .
那 曾经 自从 我的 心 做过 悲伤 .

从那以后，我的心一直很悲伤。

[naʊ] ['ɛndɛθ] ['aʊər; ɑːr] ['raundilei] . { - } { - }
Now endeth our roundelay . { 73 } { 74 }
现在 结束 我们的 轮舞 . { - } { - }

我们的轮舞到此结束。{73}{74}

['sæli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['æli] .
SALLY IN OUR ALLEY .
莎莉 在 我们的 胡同 .

萨莉在我们巷子里。

[ef][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ][smɑːrt]
F all the girls that are so smart
F 全部 这 女孩们 那 是 所以 聪明的

去他妈的那些聪明的女孩们

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [laɪk] ['prɪti] ['sæli] :
There's none like pretty Sally :
有 没有任何 喜欢 漂亮的 莎莉 :

世上没有比漂亮莎莉更美的了:

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd]
There is no lady in the land
那里 是 不 女士 在 这 土地

这个国家没有一位女士。

[ɪz][hæf][soʊ] [swi:t] [æz; əz] ['sæli] :
Is half so sweet as Sally :
是 一半 所以 甜的 作为 莎莉 :

有莎莉一半那么甜美:

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][hi:; hi] [meɪks] ['kæbɪdʒ] - [nets] ,
Her father he makes cabbage - nets ,
她 父亲 他 制作 卷心菜 - 网 ,

她父亲会织卷心菜网,

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [dʌz] [kraɪ] - [ɪm] ;
And through the streets does cry ' em ;
和 通过 这 街道 做 哭 - 呃 ;

他们走遍大街小巷,大声呼喊;

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ʃi:; ʃi] [selz] ['leɪsiz] [lɔ:ŋ]
Her mother she sells laces long
她 母亲 她 出售 鞋带 长的

她母亲卖长鞋带。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [pli:z] [tu:; tə] [bai] - [ɪm] ; { - } { - }
To such as please to buy ' em ; { 75 } { 76 }
到 这样的 作为 请 到 买 - 呃 ; { - } { - }

请购买它们; {75}{76}

[bʌt; bət] [ʃʊr] [sʌtʃ] [foʊks][kʊd; kəd] [nɛə] [bɪ'get]
But sure such folks could ne'er beget
但 当然 这样的 各位 可以 从未 产生

但可以肯定的是,这样的人永远不可能生育。

[soʊ] [swi:t] [ə; eɪ][gɜ:rl][æz; əz] ['sæli] !
So sweet a girl as Sally !
所以 甜的 一个 女孩 作为 莎莉 !

莎莉真是个可爱的女孩!

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[wen] [ʃi:; ʃi][ɪz][baɪ] , [aɪ] [li:v] [maɪ][wɜ:rk] ,
When she is by , I leave my work ,
什么时候 她 是 经过 , 我 离开 我的 工作 ,

她来的时候，我就放下手头的工作。

[aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər][soʊ] [sɪn'sɪrli] ;
I love her so sincerely ;
我 爱 她 所以 真挚地 ;

我真心实意地爱着她；

[maɪ]['mæstər] [kʌmz] [laɪk] ['eni] [tɜ:rk] ,
My master comes like any Turk ,
我的 掌握 来 喜欢 任何 土耳其人 ,

我的主人像任何一个土耳其人一样来到这里，

[ænd; ənd] [bæŋz] [ˌem 'i:][moʊst] [sɪ'vɪrli] ; { - }
And bangs me most severely ; { 77 }
和 刘海 我 最多 严重 ; { - }

而且狠狠地打了我；{77}

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [bæŋ] [hɪz; ɪz] ['belifʊl] ,
But let him bang his bellyful ,
但 让 他 砰 他的 饱腹 ,

但就让他尽情享用吧。

[aɪl] [ber] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][fɔ:r; fər] ['sæli] :
I'll bear it all for Sally :
患病的 熊 它 全部 为了 莎莉 :

为了莎莉，我愿意承受一切：

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['æli] . { - } { - } { - }
And she lives in our alley . { 78 } { 79 } { 80 }
和 她 生活 在 我们的 胡同 . { - } { - } { - }

她就住在我们这条巷子里。{78}{79}{80}

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [wi:k]
Of all the days that's in the week
的 全部 这 天 那就是 在 这 星期

一周中的每一天

[aɪ] ['dɪrli] [lʌv] [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ,
I dearly love but one day ,
我 亲爱的 爱 但 一 天 ,

我只爱一天，

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [kʌmz] [bɪ'twɪkst]
And that's the day that comes betwixt
和 那就是 这 天 那 来 中间

而那一天，就介于两者之间。

[ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ;
A	Saturday	and	Monday	;
一个	周六	和	周一	;

周六和周一;

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪm] [drest] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] [best]
For	then	I'm	drest	all	in	my	best
为了	然后	我是	睡衣	全部	在	我的	最好的

那时我便会穿戴整齐，展现我最好的一面。

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ] ['sæli] :
To	walk	abroad	with	Sally	:
到	走	国外	和	莎莉	:

与莎莉一起出国旅行:

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] ,
She	is	the	darling	of	my	heart	,
她	是	这	亲爱的	的	我的	心	,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['æli] . { - }
And	she	lives	in	our	alley	.	{	81	}
和	她	生活	在	我们的	胡同	.	{	-	}

她就住在我们这条巷子里。{81}

[maɪ] ['mæstər] ['kæriz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
My	master	carries	me	to	church	,
我的	掌握	携带	我	到	教会	,

我的主人带我去教堂,

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [bleɪmd]
And	often	am	I	blamed
和	经常	是	我	被指责

而我常常因此受到责备。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːrtʃ]
Because	I	leave	him	in	the	lurch
因为	我	离开	他	在	这	困境

因为我让他陷入了困境

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tekst] [ɪz] [neɪmd] ;
As	soon	as	text	is	named	;
作为	很快	作为	文本	是	命名	;

文本一旦被命名;

[aɪ] [liːv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['sɜːrmən] - [taɪm]
I	leave	the	church	in	sermon	-	time
我	离开	这	教会	在	讲道	-	时间

我在讲道时间离开教堂。

[ænd; ənd] [slɪŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sæli] :
And	slink	away	to	Sally	:
和	潜行	离开	到	莎莉	:

然后悄悄溜到莎莉身边:

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] ,
She	is	the	darling	of	my	heart	,
她	是	这	亲爱的	的	我的	心	,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['æli] .
And	she	lives	in	our	alley	.
和	她	生活	在	我们的	胡同	.

她就住在我们这条巷子里。

[wen] ['krɪsməs] [kʌmz] [ə'baʊt] [ə'gen] ,
When Christmas comes about again ,
什么时候 圣诞节 来 关于 再次 ,

当圣诞节再次来临的时候，

[oʊ] , [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mʌni] ;
Oh , then I shall have money ;
哦 , 然后 我 将 有 钱 ;

哦，那我就会有钱了；

[aɪl] [hɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][bɑːks][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
I'll hoard it up , and box it all ,
患病的 囤 它 向上 , 和 盒子 它 全部 ,

我会把它们都囤起来，装箱打包。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['hʌni] :
I'll give it to my honey :
患病的 给 它 到 我的 蜂蜜 :

我会把它送给我的爱人：

[aɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] ,
I would it were ten thousand pound ,
我 会 它 是 十 千 磅 ,

我希望它值一万英镑。

[aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['sæli] :
I'd give it all to Sally :
ID 给 它 全部 到 莎莉 :

我会把一切都给莎莉：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æli] . { - }
And she lives in our alley . { 82 }
和 她 生活 在 我们的 胡同 . { - }

她就住在我们这条巷子里。{82}

[maɪ]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['nebəz] [ɔːl]
My master and the neighbors all
我的 掌握 和 这 邻居 全部

我的主人和邻居们

[meɪk] [geɪm] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['sæli] ,
Make game of me and Sally ,
制作 游戏 的 我 和 莎莉 ,

拿我和莎莉玩游戏吧，

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [aɪ'd] ['betər] [biː; bi]
And , but for her , I'd better be
和 , 但 为了 她 , ID 更好的 是

如果不是因为她，我最好是

[ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [roʊ] [ə; eɪ] ['gæli] ; { - } { - }
A slave and row a galley ; { 83 } { 84 }
一个 奴隶 和 排 一个 厨房 ; { - } { - }

一个奴隶划着一艘桨帆船；{83}{84}

[bʌt; bət] [wen] [maɪ]['sev(ə)n] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ɑːr; ər][aʊt] ,
But when my seven long years are out ,
但 什么时候 我的 七 长的 年 是 出去 ,

但当我的七年漫长岁月结束之后，

[oʊ] , [ðen] [aɪl] ['mæri] ['sæli] !
Oh , then I'll marry Sally !
哦 , 然后 患病的 结婚 莎莉 !

哦，那我就要娶莎莉了!

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['hæpɪli] [wiːl] [lɪv; laɪv] ,
And then how happily we'll live ,
和 然后 如何 快乐地 出色地 居住 ,

然后我们将过上多么幸福的生活啊!

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æli] . { - }
But not in our alley . { 85 }
但 不是 在 我们的 胡同 . { - }

但在我们这条巷子里可不行。{85}

“ ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .
“ EARLY ONE MORNING .
〃 早期的 一 早晨 .

“清晨。”

〃 ['ɑːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] ,
〃 ARLY one morning , just as the sun was rising ,
〃 早期 一 早晨 , 只是 作为 这 太阳 曾是 上升 ,

“就在一天清晨，太阳刚刚升起的时候，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][meɪd] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] :
I heard a maid sing in the valley below :
我 听到 一个 女佣 唱歌 在 这 谷 以下 :

我听见山谷里有个女仆在唱歌:

“ [oʊ] , [dəunt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
“ Oh , don't deceive me !
〃 哦 , 不 欺骗 我 !

“哦，别骗我！”

[oʊ] , ['nevər] [liːv] [ˌem 'iː] !
oh , never leave me !
哦 , 绝不 离开 我 !

哦，永远不要离开我!

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [pʊr] ['meɪd(ə)n][soʊ] ?
How could you use a poor maiden so ?
如何 可以 你 使用 一个 贫穷的 少女 所以 ?

你怎么能这样对待一个可怜的少女?

“ [oʊ] , [geɪ] [ɪz][ðə; ði]['gɑːrlənd][ænd; ənd] [freʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['roʊziz]
“ Oh , gay is the garland and fresh are the roses
〃 哦 , 同性恋 是 这 花环 和 新鲜的 是 这 玫瑰

“哦，花环真漂亮，玫瑰真新鲜。”

[aɪv] [kʌld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][baɪnd][ʌp][maɪ] [braʊ] .
I've culled from the garden to bind up my brow .
我已经 已筛选 从 这 花园 到 绑定 向上 我的 眉头 .

我从花园里摘了一些叶子来包扎我的额头。

[oʊ] , [dəunt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
Oh , don't deceive me !
哦 , 不 欺骗 我 !

哦，别骗我!

[oʊ] , [duː][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] !
oh , do not leave me !
哦 , 做 不是 离开 我 !

哦，请不要离开我!

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [pʊr] ['meɪd(ə)n][soʊ] ?
How could you use a poor maiden so ?
如何 可以 你 使用 一个 贫穷的 少女 所以 ?

你怎么能这样对待一个可怜的少女?

“ [rɪ'membər] [ðə; ði] [vaʊz] [juː; jʊ] [meɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['meri] ;
“ Remember the vows you made to your Mary ;
“ 记住 这 誓言 你 制成 到 你的 玛丽 ;

“记住你向圣母玛利亚许下的誓言;

[rɪ'membər] [ðə; ði] - [wer] [juː; jʊ] ['vaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Remember the bow'r where you vowed to be true .
记住 这 - 在哪里 你 发誓 到 是 真的 .

还记得你发誓要忠于彼此的那个树荫下吗?

[oʊ] , [dəunt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
Oh , don't deceive me !
哦 , 不 欺骗 我 !

哦，别骗我!

[oʊ] , [duː][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] !
oh , do not leave me !
哦 , 做 不是 离开 我 !

哦，请不要离开我!

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [pʊr] ['meɪd(ə)n][soʊ] ?
How could you use a poor maiden so ?
如何 可以 你 使用 一个 贫穷的 少女 所以 ?

你怎么能这样对待一个可怜的少女?

” [ðʌs] [sæŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['meɪd(ə)n] , [hɜːr; hər] ['sɔrəuz] [bi'weilɪŋ] ;
” Thus sang the poor maiden , her sorrows bewailing ;
” 因此 唱 这 贫穷的 少女 , 她 悲伤 哀叹 ;

”可怜的少女就这样唱着歌，哀叹着她的悲伤;

[ðʌs] [sæŋ] [ðə; ði] [pʊr] [meɪd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] :
Thus sang the poor maid in the valley below :
因此 唱 这 贫穷的 女佣 在 这 谷 以下 :

于是，山谷下的可怜少女唱起了歌:

“ [oʊ] , [dəunt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
“ Oh , don't deceive me !
“ 哦 , 不 欺骗 我 !

”哦，别骗我！”

[oʊ] , ['nevər] [liːv] [ˌem 'iː] !
oh , never leave me !
哦 , 绝不 离开 我 !

哦，永远不要离开我!

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [pʊr] ['meɪd(ə)n][soʊ] ? ” { - } { - } { - } { - } { - }
How could you use a poor maiden so ? ” { 87 } { 88 } { 89 } { 90 } { 91 }
如何 可以 你 使用 一个 贫穷的 少女 所以 ? ” { - } { - } { - } { - } { - }

你怎么能这样对待一个可怜的少女呢？”{87}{88}{89}{90}{91}

['kɪti] [ʌv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] .
KITTY OF COLERAINE .
猫咪 的 科尔雷恩 .

科尔雷恩的基蒂。

[es] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɪti] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['trɪpɪŋ]
S beautiful Kitty one morning was tripping
S 美丽的 猫咪 一 早晨 曾是 绊倒

一天早上，美丽的小猫咪绊倒了

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][mɪlk][frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [ʌv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] ,

With	a	pitcher	of	milk	from	the	fair	of	Coleraine	,
和	一个	投手	的	牛奶	从	这	公平的	的	科尔雷恩	,

带着一壶从科尔雷恩集市买来的牛奶，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] ,

When	she	saw	me	she	stumbled	,	the	pitcher	it	tumbled	,
什么时候	她	锯	我	她	踉跄	,	这	投手	它	翻滚	,

她看到我时踉跄了一下，水罐也翻倒了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [swiːt] ['bʌtərmɪlk] [ðə; ði][pleɪn] .

And	all	the	sweet	buttermilk	water'd	the	plain	.
和	全部	这	甜的	酪乳	水	这	清楚的	.

所有的甜酪乳都稀释了平原。

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [naʊ] ?

Oh	,	what	shall	I	do	now	?
哦	,	什么	将	我	做	现在	?

哦，我现在该怎么办?

- [twʌz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [naʊ] .

'	Twas	looking	at	you	,	now	.
-	那是	寻找	在	你	,	现在	.

它现在正看着你呢。

[ʃʊr] , [ʃʊr] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [aɪl] [nɛə] [miːt] [ə'gen] .

Sure	,	sure	,	such	a	pitcher	I'll	ne'er	meet	again	.
当然	,	当然	,	这样的	一个	投手	患病的	从未	见面	再次	.

是啊，是啊，这样的投手我以后再也不会遇到了。

- [twʌz] [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][maɪ] ['deri] .

'	Twas	the	pride	of	my	dairy	.
-	那是	这	自豪	的	我的	奶制品	.

那是我奶牛场的骄傲。

[oʊ] , ['bɑːrni] - ,

Oh	,	Barney	M'Leary	,
哦	,	巴尼	-	,

哦，巴尼·麦克利里

[jʊə(r)] [sent][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪg] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] ! { - } { - } { - } { - } {

You're	sent	as	a	plague	to	the	girls	of	Coleraine	!	{	92	}	{	93	}	{	94	}	{	95	}	{
你是	发送	作为	一个	瘟疫	到	这	女孩们	的	科尔雷恩	!	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{

- }

96	}
-	}

你被派去给科尔雷恩的女孩们带来瘟疫！{92}{93}{94}{95}{96}

[aɪ][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['dʒentli][dɪd] [tʃaɪd] [hɜːr; hər] ,

I	sat	down	beside	her	,	and	gently	did	chide	her	,
我	卫星	向下	旁	她	,	和	轻轻地	做过	喝叱	她	,

我坐在她旁边，轻轻地责备了她。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [peɪn] .

That	such	a	misfortune	should	give	her	such	pain	.
那	这样的	一个	不幸	应该	给	她	这样的	疼痛	.

这样的不幸竟给她带来如此巨大的痛苦。

[ə; eɪ] [kɪs] [ðen] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] .

A	kiss	then	I	gave	her	.
一个	吻	然后	我	给予	她	.

然后我吻了她。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][dɪd] [liːv] [hɜːr; hər] ,
Before I did leave her ,
前 我 做过 离开 她 ,

在我离开她之前，

[ʃiː; ʃi] - [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pleʒər] [ʃiːd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
She vow'd for such pleasure she'd break it again .
她 - 为了 这样的 乐趣 棚 休息 它 再次 .

她发誓，为了这种快感，她还要再次打破它。

- [twʌz] ['heɪmeɪkɪŋ] ['siːz(ə)n] .
' Twas haymaking season .
- 那是 干草收割 季节 .

当时正是收割干草的季节。

[aɪ][kɑːnt] [tel] [ðə; ði]['riːz(ə)n] —
I can't tell the reason —
我 不能 告诉 这 原因 —

我无法说明原因——

[misˈfɔːtʃənz] [wɪl] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋg(ə)l] — [ðæts] [pleɪn] —
Misfortunes will never come single — that's plain —
不幸 将要 绝不 来 单身的 — 那就是 清楚的 —

不幸从不会单独降临——这是显而易见的——

[fɔːr; fər] ['veri] [suːn] ['æftər] [pʊr] ['kɪtiz] [dɪ'zæstər] ,
For very soon after poor Kitty's disaster ,
为了 非常 很快 后 贫穷的 小猫的 灾难 ,

可怜的凯蒂遭遇不幸后不久，

[ðə; ði]['dev(ə)l][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [wʌz; wəz] [hoʊl] [ɪn] [ˌkoʊl'reɪn] . { - } { - }
The devil a pitcher was whole in Coleraine . { 97 } { 98 }
这 魔鬼 一个 投手 曾是 所有的 在 科尔雷恩 . { - } { - }

科尔雷恩的魔鬼一壶酒完好无损。{97}{98}

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl] .
OLD KING COLE .
老的 国王 油菜 .

老国王科尔。

[ˌɛl'diː] [kɪŋ] [koʊl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl] ,
LD King Cole was a merry old soul ,
LD 国王 油菜 曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

LD King Cole是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl][wʌz; wəz][hiː; hi] ;
And a merry old soul was he ;
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 ;

他是个快乐开朗的老人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][paɪp] ,
And he call'd for his pipe ,
和 他 被称为 为了 他的 管道 ,

他叫人拿来他的烟斗，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [boʊl] ,
And he call'd for his bowl ,
和 他 被称为 为了 他的 碗 ,

他要了他的碗来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] .
And he call'd for his fiddlers three .
和 他 被称为 为了 他的 小提琴手 三 .

于是他叫来了三个提琴手。

[ðen] - , - , - , - , - [went] [ðə; ði] ['fidləz] ;
Then twedle , twedle , twedle , twedle , twedle went the fiddlers ;
然后 - , - , - , - , - 去 这 小提琴手 ;

然后，提琴手们奏起了悠扬的乐曲；

- , - , - , - , - , - [twi:] .
Twedle , twedle , twedle , twedle , twedle , twedle twee .
- , - , - , - , - , - 彐 .

特威德尔，特威德尔，特威德尔，特威德尔，特威德尔，特威德尔，特威德尔。

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [rer] [æz; əz][kæn; kən] [kəm'per]
There's none so rare as can compare
有 没有任何 所以 稀有的 作为 能 比较

没有比这更罕见的了。

[tu:; tə] [kɪŋ] [koʊl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fidləz] [θri:] . { - } { - } { - } { - }
To King Cole and his fiddlers three . { 99 } { 100 } { 101 } { 102 }
到 国王 油菜 和 他的 小提琴手 三 . { - } { - } { - } { - }

致科尔国王和他的提琴手们三人。{99}{100}{101}{102}

['hɑ:rvɪst] - [hoʊm] .
HARVEST - HOME .
收成 - 家 .

丰收之家。

[oʊm] , ['rɑ:dʒər][ænd; ənd] [nel] ;
OME , Roger and Nell ;
OME , 罗杰 和 内尔 ;

OME、罗杰和内尔；

[kʌm] , ['sɪmkɪn] [ænd; ənd] [bel] ;
Come , Simkin and Bell ;
来 , 辛金 和 钟 ;

来吧，辛金和贝尔；

[i:tʃ] [læd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læs] ['hɪðər] [kʌm] ,
Each lad with his lass hither come ,
每个 小伙子 和 他的 小姐 这里 来 ,

每个小伙子都带着他的姑娘来到这里，

[wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,
With singing and dancing ,
和 歌唱 和 跳舞 ,

载歌载舞，

[ɪn] ['pleʒər] [əd'vænsɪŋ]
In pleasure advancing
在 乐趣 前进

在快乐推进中

[tu:; tə] ['selɪbreɪt] ['hɑ:rvɪst] - [hoʊm] .
To celebrate harvest - home .
到 庆祝 收成 - 家 .

庆祝丰收回家。

- [tɪz] ['sɪri:z] [bɪdz] [pleɪ]
' Tis Ceres bids play
- 的 谷神星 出价 玩

是谷神星的表演

[ænd; ənd] [ki:p] ['hɑ:lədeɪ]
And keep holiday
和 保持 假期

好好享受假期

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['hɑːrvɪst] - [hoʊm] .

To	celebrate	harvest	-	home	.
到	庆祝	收成	-	家	.

庆祝丰收回家。

['aʊər; ɑːr]['leɪbər][ɪz][ɔː(r)] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bɑːnz] [ɪn] [fʊl] [stɔːr]

Our	labor	is	o'er	,	and	our	barns	in	full	store
我们的	劳动	是	超过	,	和	我们的	谷仓	在	满的	店铺

我们的劳动已经结束，我们的粮仓也已装满了粮食。

[naʊ] [swel] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [gɪfts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd] .

Now	swell	with	rich	gifts	of	the	land	.
现在	膨胀	和	富有的	礼物	的	这	土地	.

如今充满了这片土地的丰饶馈赠。

[let] [iːtʃ] [mæn] [ðen] [teɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [reɪk] ,

Let	each	man	then	take	,	for	the	prong	and	the	rake	,
让	每个	男人	然后	拿	,	为了	这	叉	和	这	耙	,

然后让每个人取一把叉子和一把耙子，

[hɪz; ɪz][kæn; kən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

His	can	and	his	lass	in	his	hand	.
他的	能	和	他的	小姐	在	他的	手	.

他手里拿着罐子，手里拿着姑娘。

- [tɪz] ['sɪriːz] [bɪdz] [pleɪ]

'	Tis	Ceres	bids	play
-	的	谷神星	出价	玩

是谷神星在玩

[ænd; ənd] [kiːp] ['hɑːlədeɪ]

And	keep	holiday
和	保持	假期

好好享受假期

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['hɑːrvɪst] - [hoʊm] .

To	celebrate	harvest	-	home	.
到	庆祝	收成	-	家	.

庆祝丰收回家。

[noʊ] ['kɔːtiːəz] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi]

No	courtiers	can	be	so	happy	as	we
不	朝臣	能	是	所以	快乐的	作为	我们

没有哪个朝臣能像我们一样快乐。

[ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] ['pæstaɪm][ænd; ənd][mɜːrθ] , { - } { - }

In	innocent	pastime	and	mirth	,	{	103	}	{	104	}
在	清白的	消遣	和	欢笑	,	{	-	}	{	-	}

在无伤大雅的消遣和欢乐中，{103}{104}

[waɪl] [ðʌs] [wiː; wi] [kə'raʊz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['swiːthɑːrt] [ɔːr] [spaʊs] ,

While	thus	we	carouse	with	our	sweetheart	or	spouse	,
尽管	因此	我们	旋转木马	和	我们的	亲爱的	或者	配偶	,

当我们与爱人或配偶寻欢作乐时，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

And	rejoice	o'er	the	fruits	of	the	earth	.
和	麾	超过	这	水果	的	这	地球	.

并为大地的馈赠而欢欣鼓舞。

- [tɪz] ['sɪriːz] [bɪdz] [pleɪ]

'	Tis	Ceres	bids	play
-	的	谷神星	出价	玩

是谷神星的表演

[ænd; ənd] [kiːp] ['hɑːlədeɪ]
And **keep** **holiday**
和 保持 假期

好好享受假期

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['hɑːrvɪst] - [hoʊm] . { - } { - } { - } { - } “
To **celebrate** **harvest** **-** **home** **.** **{** **105** **}** **{** **106** **}** **{** **107** **}** **{** **108** **}** **“**
到 庆祝 收成 - 家 . { - } { - } { - } { - } “

庆祝丰收回家。{105}{106}{107}{108}“

- [twʌz] [daʊn] [ɪn] ['kjuːpɪdz] ['gɑːrdn] .
' **TWAS** **DOWN** **IN** **CUPID'S** **GARDEN** **.**
- 那是 向下 在 丘比特的 花园 .

“我在丘比特的花园里。”

” [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn]['kjuːpɪdz] ['gɑːrdn]
” **WAS** **down** **in** **Cupid's** **garden**
” 曾是 向下 在 丘比特的 花园

“当时在丘比特的花园里

[fɔːr; fər] ['pleʒər] [aɪ][dɪd][goʊ] ,
For **pleasure** **I** **did** **go** **,**
为了 乐趣 我 做过 去 ,

我去那里纯粹是为了玩乐。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊərz]
To **see** **the** **fairest** **flowers**
到 看 这 最公平 花朵

去欣赏最美的花朵

[ðæt] [ɪn] [ðæt] ['gɑːrdn] [groʊ] .
That **in** **that** **garden** **grow** **.**
那 在 那 花园 生长 .

在那座花园里生长。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒesəmɪn] ,
The **first** **it** **was** **the** **jessamine** **,**
这 第一的 它 曾是 这 茉莉花 ,

第一种是茉莉花，

[ðə; ði]['lɪli] , [pɪŋk] , [ænd; ənd][roʊz] ,
The **lily** **,** **pink** **,** **and** **rose** **,**
这 百合 , 粉色的 , 和 玫瑰 ,

百合花、粉色和玫瑰花，

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['fɛrɪst]
And **surely** **they're** **the** **fairest** **flow'rs**
和 一定 它们是 这 最公平 花朵

而且它们肯定是最美的花朵

[ðæt] [ɪn] [ðæt] ['gɑːrdn] [grəuz] !
That **in** **that** **garden** **grows** **!**
那 在 那 花园 生长 !

那个花园里长着它!

[aɪ'd][nɑːt] [wɔːkt] [ɪn] [ðæt] ['gɑːrdn]
I'd **not** **walked** **in** **that** **garden**
ID 不是 步行 在 那 花园

我之前没去过那个花园。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] ,
The **part** **of** **half** **an** **hour** **,**
这 部分 的 一半 一个 小时 ,

半小时的一部分，

[wen] [ðer; ðər][aɪ] [sɔ:] [tu:] ['prɪti] [meɪdz]
When there I saw two pretty maids
什么时候 那里 我 锯 二 漂亮的 女佣

在那里我看到了两个漂亮的侍女

['sɪtɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['baʊər] .
Sitting under a shady bower .
坐着 在下面 一个 阴凉 凉亭 .

坐在树荫下。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] ['lʌvli] ['nænsi] ,
The first was lovely Nancy ,
这 第一的 曾是 迷人的 南希 ,

第一个是可爱的南希，

[soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fer] ;
So beautiful and fair ;
所以 美丽的 和 公平的 ;

如此美丽，如此公平；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn]
The other was a virgin
这 其他 曾是 一个 处女

另一个是处女。

[hu:] [dɪd][ðə; ði] ['lɒ:rəl] [wer] .
Who did the laurel wear .
WHO 做过 这 月桂树 穿 .

谁佩戴了桂冠?

[aɪ]['boʊldli] [stept] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
I boldly stepped up to her ,
我 大胆地 步 向上 到 她 ,

我大胆地走上前去，

[ænd; ənd]['ʌntə,'ʌntu][hɜ:r; hər][dɪd] [seɪ] ,
And unto her did say ,
和 到 她 做过 说 ,

他对她说：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn'geɪdʒd][tu:; tə]['eni] [jʌŋ] [mæn] ?
Are you engaged to any young man ?
是 你 已订婚的 到 任何 年轻的 男人 ?

你和哪个年轻男子订婚了吗?

[du:] [tel] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [aɪ] [preɪ] ! { - } { - }
Do tell to me , I pray ! { 109 } { 110 }
做 告诉 到 我 , 我 祈祷 ! { - } { - }

请告诉我，我求你了！{109}{110}

[aɪm][nɑ:t][ɪn'geɪdʒd][tu:; tə]['eni] [jʌŋ] [mæn] ,
I'm not engaged to any young man ,
我是 不是 已订婚的 到 任何 年轻的 男人 ,

我没有和任何年轻男子订婚。

[aɪ] ['sɑ:ləmli] [du:] [swer] ;
I solemnly do swear ;
我 庄严地 做 发誓 ;

我郑重发誓；

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn] ,
I mean to live a virgin ,
我 意思是 到 居住 一个 处女 ,

我打算保持处女之身。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['lɒ:rəl] [wer] .

And	still	the	laurel	wear	.
和	仍然	这	月桂树	穿	.

桂冠依旧闪耀。

[ðen] [hænd][ɪn][hænd] [tə'geðər]

Then	hand	in	hand	together
然后	手	在	手	一起

然后手牵着手

[ðɪs] ['lʌvli] ['kʌp(ə)l] [went] ;

This	lovely	couple	went	;
这	迷人的	夫妻	去	;

这对可爱的夫妇去了;

[rɪ'zɑ:lvd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪlər] [bɔɪ]

Resolved	was	the	sailor	boy
已解决	曾是	这	水手	男生

水手男孩下定了决心

[tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər] [fʊl] [ɪn'tent] —

To	know	her	full	intent	—
到	知道	她	满的	意图	—

了解她的全部意图——

[tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [slaitid] [bi:; bi]

To	know	if	he	would	slighted	be
到	知道	如果	他	会	轻视	是

想知道他是否会轻视

[wen] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðə; ði] [tru:θ] [hi:; hi][toʊld] .

When	to	her	the	truth	he	told	.
什么时候	到	她	这	真相	他	讲述	.

当他把真相告诉她的时候。

[oʊ][noʊ] !

Oh	no	!
哦	不	!

哦不!

[oʊ][noʊ] !

oh	no	!
哦	不	!

哦，不!

[oʊ][noʊ] !

oh	no	!
哦	不	!

哦，不!

[ʃi:; ʃi][kraɪd] ;

she	cried	;
她	哭	;

她哭了;

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ]['seɪlər][boʊld] . { - } { - } { - }

I	love	a	sailor	bold	.	{	111	}	{	112	}	{	113	}
我	爱	一个	水手	大胆的	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

我喜欢勇敢的水手。

['fɪlədə] .

PHILLADA	.
菲拉达	.

费城。

[eɪtʃ] , [wʌt] [ə; eɪ][peɪn][ɪz] [lʌv] !
H , what a pain is love !
H , 什么 一个 疼痛 是 爱 !

唉，爱情真让人痛苦!

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How shall I bear it ?
如何 将 我 熊 它 ?

我该如何承受?

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʌn'kɔnstənt] [pruːv] ;
She will unconstant prove ;
她 将要 不稳定 证明 ;

她会证明自己反复无常;

[aɪ] ['greɪtli] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] . { - }
I greatly fear it . { 114 }
我 非常 害怕 它 . { - }

我非常害怕。{114}

[ʃiː; ʃi][soʊ] ['tɔːments] [maɪ][maɪnd]
She so torments my mind
她 所以 折磨 我的 头脑

她如此折磨我的心。

[ðæt] [maɪ] [streŋθ] ['feɪlɛθ] ,
That my strength faileth ,
那 我的 力量 失败 ,

我的力量衰竭了,

[ænd; ənd]['weɪvərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd]
And wavers with the wind
和 摇摆不定 和 这 风

随风摇曳

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] .
As a ship saileth .
作为 一个 船 赛利斯 .

如同船只航行。

[pliːz] [hɜːr; hər][ðə; ði][best][aɪ][meɪ] ,
Please her the best I may ,
请 她 这 最好的 我 可能 ,

我会尽我所能让她开心。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [stɪl] [tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] :
She loves still to gainsay :
她 爱 仍然 到 否定 :

她仍然喜欢反驳:

[ə'læk] [ænd; ənd] [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
Alack and well - a - day !
呜呼 和 出色地 - 一个 - 天 !

唉，真是糟糕!

['fɪlədə] [flaʊts] [ˌem 'iː] .
Phillada flouts me .
菲拉达 蔑视 我 .

菲拉达藐视我。

[ɔːl][ðə; ði] [fer] ['jestərdeɪ]
All the fair yesterday
全部 这 公平的 昨天

昨天所有的集市

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [pæs] [baɪ] [ˌem ˈiː] ;
She did pass by me ;
她 做过 经过 经过 我 ;

她从我身边经过;

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈnʌðər] [wei]
She looked another way
她 看起来 其他 方式

她看向了另一个方向

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [spaɪ] [ˌem ˈiː] .
And would not spy me .
和 会 不是 间谍 我 .

而且不会监视我。

[aɪ] [wʊd] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [daɪn] ,
I woo'd her for to dine ,
我 木头 她 为了 到 用餐 ,

我邀请她共进晚餐,

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [hɜːr; hər] ;
But could not get her ;
但 可以 不是 得到 她 ;

但没能得到她;

[wɪl] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪn] —
Will had her to the wine —
将要 有 她 到 这 葡萄酒 —

威尔把她带到酒边——

[hiː; hi] [maɪt] [inˈtriːt] [hɜːr; hər] .
He might intreat her .
他 可能 治疗 她 .

他可能会治疗她。

[wɪð; wɪθ] [ˈdænjəl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [dæns] ;
With Daniel she did dance ;
和 丹尼尔 她 做过 舞蹈 ;

她和丹尼尔一起跳舞;

[ɑːn] [ˌem ˈiː] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈskæns] :
On me she looked askance :
在 我 她 看起来 斜视 :

她斜眼看了我一眼:

[oʊ] , [θraɪs] [ʌnˈhæpi] [tʃæns] !
Oh , thrice unhappy chance !
哦 , 三次 不开心 机会 !

哦，真是三次不幸的机会!

[ˈfɪlədə] [flaʊts] [ˌem ˈiː] . { - } { - }
Phillada flouts me . { 115 } { 116 }
菲拉达 蔑视 我 . { - } { - }

菲拉达藐视我。{115}{116}

[fer] [meɪd] !
Fair maid !
公平的 女佣 !

美丽的姑娘!

[biː; bi] [nɑːt] [soʊ] [kɔɪ] ;
be not so coy ;
是 不是 所以 害羞 ;

不要那么扭捏作态;

[duː][nɑːt][dɪs'deɪn][ˌem 'iː] !
Do not disdain me !
做 不是 蔑视 我 !

不要轻视我!

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ] ['mʌðɚz] [dʒɔɪ] :
I am my mother's joy :
我 是 我的 母亲的 喜悦 :

我是我母亲的快乐源泉:

[swiːt] !
Sweet !
甜的 !

甜的!

[ˌentər'teɪn] [ˌem 'iː] !
entertain me !
招待 我 !

逗我开心!

[ʃiːl] [gɪv] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪz]
She'll give me when she dies
壳 给 我 什么时候 她 死亡

她死后会给我

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['fɪtɪŋ] :
All that is fitting :
全部 那 是 配件 :

一切都恰如其分:

[hɜːr; hər] ['poʊltri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [biːz] ,
Her poultry and her bees ,
她 家禽 和 她 蜜蜂 ,

她的家禽和蜜蜂,

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [guːs] ['sɪtɪŋ] , { - }
And her goose sitting , { 117 }
和 她 鹅 坐着 , { - }

她的鹅坐着,{117}

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mætrəs] [bedz] ,
A pair of mattress beds ,
一个 一对 的 床垫 床 ,

两张床垫

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃredz] :
And a bag full of shreds :
和 一个 包 满的 的 碎屑 :

还有一大袋碎屑:

[ænd; ənd] [jet] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ['geɪdɛs] ,
And yet , for all this guedes ,
和 然而 , 为了 全部 这 格德斯 ,

然而,尽管有这么多疑问,

['fɪlədə] [flaʊts] [ˌem 'iː] .
Phillada flouts me .
菲拉达 蔑视 我 .

菲拉达藐视我。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ] [klaʊt] [ʌv; əv] [maɪn] ,
She hath a clout of mine ,
她 有 一个 影响力 的 矿 ,

她对我很有影响力,

[rɔːt] [wɪð; wɪθ] [bluː] [ˈkɔvəntri] ,
Wrought **with** **blue** **coventry** **,**
锻 和 蓝色的 考文垂 ,

饰以蓝色考文垂纹样，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn]
Which **she** **keeps** **for** **a** **sign**
哪个 她 保持 为了 一个 符号

她把它留作一个信号

[ʌv; əv][maɪ][fɪˈdeləti] ; { - }
Of **my** **fidelity** **;** **{** **118** **}**
的 我的 忠诚 ; { - }

关于我的忠诚；{118}

[bʌt; bət] , - [feɪθ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [flɪntʃ] ,
But **,** **'** **faith** **,** **if** **she** **flinch** **,**
但 , - 信仰 , 如果 她 退缩 ,

但是，如果她退缩了，那么"信仰"

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] ;
She **shall** **not** **wear** **it** **;**
她 将 不是 穿 它 ;

她不准穿这件衣服；

[tuː; tə]['teb.ɪ.baɪt] , [maɪ] ['tʌðər] [wentʃ] ,
To **Tib** **,** **my** **t'other** **wench** **,**
到 胫骨 , 我的 另一个 妖妇 ,

致我的另一个小妞蒂布，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **mean** **to** **bear** **it** **.**
我 意思是 到 熊 它 .

我打算忍受。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [griːvz] [maɪ] [hɑːrt]
And **yet** **it** **grieves** **my** **heart**
和 然而 它 悲伤 我的 心

然而，这让我心痛不已。

[soʊ] [suːn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə][pɑːrt] :
So **soon** **from** **her** **to** **part** **:**
所以 很快 从 她 到 部分 :

很快就要和她分别了：

[deθ] [straɪk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɑːrt] !
Death **strike** **me** **with** **his** **dart** **!**
死亡 罢工 我 和 他的 镖 !

死神用他的飞镖击中我吧！

[ˈfɪlədə] [flaʊts] [ˌem ˈiː] . { - }
Phillada **flouts** **me** **.** **{** **119** **}**
菲拉达 蔑视 我 . { - }

菲拉达藐视我。{119}

[ðaʊ] [ʃælt] [iːt] [krʌd] [kriːm]
Thou **shalt** **eat** **crudded** **cream**
你 应 吃 脏兮兮的 奶油

你必须吃掉脏奶油

[ɔːl][ðə; ði] [jɪr] ['læstɪŋ] ,
All **the** **year** **lasting** **,**
全部 这 年 持久 ,

全年持续，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [stri:m]
And **drink** **the** **crystal** **stream**
和 喝 这 水晶 溪流

畅饮清澈的溪流

['plez(ə)nt] [ɪn] ['teɪstɪŋ] , { - }
Pleasant **in** **tasting** **,** **{** **120** **}**
令人愉快的 在 品尝 , { - }

味道宜人，{120}

[wɪg] [ænd; ənd] [weɪ] [waɪlst] [ðaʊ] [lʌst] ,
Whig **and** **whey** **whilst** **thou** **lust** **,**
辉格党 和 乳清 而 你 欲望 ,

当你沉溺于欲望时，辉格党和乳清党，

[ænd; ənd] ['ræmb(ə)l] - ['beriz] ,
And **ramble** **-** **berries** **,**
和 漫谈 - 浆果 ,

还有蔓越莓，

[paɪ] - [lɪd] [ænd; ənd] ['peɪstri] [krʌst] ,
Pie **-** **lid** **and** **pastry** **crust** **,**
馅饼 - 盖 和 糕点 地壳 ,

馅饼盖和酥皮，

[perz] , [plʌmz] , [ænd; ənd] ['tʃeri:z] ;
Pears **,** **plums** **,** **and** **cherries** **;**
梨 , 李子 , 和 樱桃 ;

梨、李子和樱桃；

[ðaɪ] ['reɪmənt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [θɪn] ,
Thy **raiment** **shall** **be** **thin** **,**
你的 服饰 将 是 薄的 ,

你的衣服将变得单薄，

[meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [skɪn] —
Made **of** **a** **weevil's** **skin** **—**
制成 的 一个 - 皮肤 —

用象鼻虫的皮制成——

[jet] ['ɔlz] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [pɪn] :
Yet **all's** **not** **worth** **a** **pin** **:**
然而 一切 不是 值得 一个 别针 :

然而，并非所有事都一文不值：

['fɪlədə] [flaʊts] [ˌem 'i:] . { - }
Phillada **flouts** **me** **.** **{** **121** **}**
菲拉达 蔑视 我 . { - }

菲拉达藐视我。{121}

[fer] ['meɪd(ə)n] ! [hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] ,
Fair **maiden** **!** **have** **a** **care** **,**
公平的 少女 ! 有 一个 关心 ,

美丽的姑娘！小心点！

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [teɪk] [ˌem 'i:] ;
And **in** **time** **take** **me** **;**
和 在 时间 拿 我 ;

总有一天，带我走吧；

[aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðoʊz] [æz; əz] [fer] ,
I **can** **have** **those** **as** **fair** **,**
我 能 有 那些 作为 公平的 ,

我觉得这些都很公平。

[ɪf] [juː; jʊ] [fər'seɪk] [ˌem 'iː] :
If you forsake me :
如果 你 背叛 我 :

如果你抛弃我:

[fɔːr; fər] [dɑːl] [ðə; ði] ['deri] - [meɪd]
For Doll the dairy - maid
为了 玩具娃娃 这 奶制品 - 女佣

献给挤奶女工多尔

[læft] [æt; ət][ˌem 'iː] ['leɪtli] ,
Laughed at me lately ,
笑了 在 我 最近 ,

最近嘲笑过我,

[ænd; ənd]['wɑːntən] ['winifrid]
And wanton Winifred
和 放肆 温妮弗雷德

还有放荡的温妮弗雷德

['feɪvərz][ˌem 'iː] ['greɪtli] . { - }
Favors me greatly . { 122 }
恩惠 我 非常 . { - }

对我非常有利。{122}

[wʌn] [θroʊz] [mɪlk][ɑːn][maɪ] [kloʊðz] ;
One throws milk on my clothes ;
一 投掷 牛奶 在 我的 衣服 ;

有人把牛奶泼到我的衣服上;

['tʌðər] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ][noʊz] :
T'other plays with my nose :
另一个 演出 和 我的 鼻子 :

另一个人玩弄我的鼻子:

[wʌt] ['wɑːntɪŋ] [saɪnz][ɑːr; ər] [ðoʊz] !
What wanting signs are those !
什么 想要 标志 是 那些 !

这是什么征兆啊!

['fɪlədə] [flaʊts] [ˌem 'iː] .
Phillada flouts me .
菲拉达 蔑视 我 .

菲拉达藐视我。

[aɪ]['kænɑːt][wɜːrk][nɔːr] [sliːp]
I cannot work nor sleep
我 不能 工作 也不 睡觉

我既不能工作也不能睡觉

[æt; ət][ɔːl][ɪn]['siːz(ə)n] ,
At all in season ,
在 全部 在 季节 ,

整个赛季都是如此,

[lʌv] ['wuːndz] [maɪ] [hɑːrt] [soʊ] [diːp] ,
Love wounds my heart so deep ,
爱 伤口 我的 心 所以 深的 ,

爱让我心痛不已,

[wɪ'ðaʊt] [ɔːl]['riːz(ə)n] .
Without all reason .
没有 全部 原因 .

毫无理由。

[aɪ] - [dʒɪn] [tuː; tə][paɪn] [ə'weɪ]
I ' gin to pine away
我 - 杜松子酒 到 松树 离开

我开始感到思念

[ɪn][maɪ] ['lʌvz] ['ʃædoʊ] ,
In my love's shadow ,
在 我的 爱的 阴影 ,

在我爱人的阴影下，

[laɪk] [æz; əz][ə; eɪ][fæt] [biːst] [meɪ]
Like as a fat beast may
喜欢 作为 一个 胖的 兽 可能

就像一头肥胖的野兽可能

[pend] [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] .
Penned in a meadow .
撰写 在 一个 草地 .

圈养在草地上。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ded] , [aɪ] [fɪr] ,
I shall be dead , I fear ,
我 将 是 死的 , 我 害怕 ,

恐怕我会死。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] [jɪr] :
Within this thousand year :
之内 这 千 年 :

在这千年之内：

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər] [ðæt] [maɪ] [dɪr]
And all for that my dear
和 全部 为了 那 我的 亲爱的

而这一切，我的爱人。

['fɪlədə] [flaʊts] [ˌem 'iː] .
Phillada flouts me .
菲拉达 蔑视 我 .

菲拉达藐视我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神